

佐科威：实现2045印尼黄金时代

邀伊联与政府合作克服挑战

（雅加达讯）佐科威总统邀请伊斯兰教士联合会（NU）和其他伊斯兰组织与政府合作，克服国家面临的挑战，同时实现“2045年印度尼西亚黄金时代”（Indonesia Emas 2045）的愿景。

佐科威于9月18日（周一），出席在雅加达举行的全国伊斯兰教士协会及伊联大会开幕式时表示，政府正在与伊联和其他伊斯兰组织合作开展许多计划，因为我们面临的挑战仍然很多且非常困难。然而，在大家的陪伴下，印尼人民能够赢得未来，能够创造一个印度尼西亚黄金时代。

佐科威总统赞赏伊联通过其教育机构，为提高人力资源质量所做的努力。政府对伊联的努力表示支持，其中之一是在日惹特区建造伊联大学（UNU）大楼。

此外，佐科威总统表示，伊联拥有的巨大实力需要得到良好巩固和组织。

佐科威总统支持伊联家庭福利运动（GKM），作为巩固伊联大家庭基层到全球组织网络的论坛。

佐科威表示，伊联的实力不同凡响，成员数量非常多，规模非常大，遍布印尼各地，甚至传遍了印尼各个国家。这个伟大的力量需要巩固，需要精心组织。

佐科威还表示，伊联的优势质量也必须不断提高，使其不仅活跃在社会、宗教和人道主义领域。

佐科威希望伊联也能活跃在科技领域、专业领域和创业领域。

因此，他同意并支持伊联委员会正在和将要进行的数码化工作。

佐科威表示：“数码化可以成为巩固伊联



佐科威与出席嘉宾一起主持开幕仪式。

在国内外实力的切入点。”

他还提到大量的伊联群众在国外留学，无论是与新技术、人工智能有关，还是与未来世界有关。

佐科威表示，住在海外的伊联成员不会失去穆斯林或伊联成员的身份。

佐科威说：“这是伊联迎接未来的巨大力量，他们必须与基层人民联系起来，他们必须成为解决基层人民和人民繁荣问题的一部分。”

除此之外，伊联中央理事会（PBNU）还宣布了伊联家庭福利运动咨询委员会成员的名单。佐科威总统也在名单之中。

伊联中央理事会总主席耶赫亚指出，佐科威一直是伊联大家庭的一员。（ALW）



碳交易所26日启动

马亨德拉表示，需要加强人力资源能力。

（雅加达讯）金融服务管理局专员理事会主席马亨德拉透露，碳交易所将于2023年9月26日启动。此次推出活动恰逢首次交易仪式。

马亨德拉于9月18日（周一）在印尼占碑省举行的减少温室气体排放和碳交易机会国家研讨会上表示，在短时间内，要实现这一碳交易所启动仪式，需要从上游到下游各个领域做好准备。从上游活动、准备碳单位开始，到注册、核查和认证等行政方面。

他说：“证明其合法性取决于交易以及如何确保交易成功。”

此后，预计通过碳交易机制进行的碳交易的成果将重新投资于减排工作。

马亨德拉继续说：“当然，这些成果也可以重新投入到维持环境可持续性的努力中，特别是在减少碳排放的背景下。”

他指出，这是一项技术步骤，将于下周生效。然而，碳交易所的实施需要加强人力资源能力。

他解释说：“这是下周的计划。但我们必须继续提高自己的理解、知识和能力，以真正理解如何形成这个生态系统。”

据此前报道，印尼证券交易所（BEI）已经准备了四项碳交易所交易计划。这是因为印尼证券交易所已向金融服务管理局申请成为碳交易举办者的许可。

印尼证交所总经理伊曼表示，印尼证交所未来不仅会涉足资本市场交易，还将涉足碳交易所交易。

伊曼指出，印尼证交所目前正在申请办理碳交易所的许可证，希望金融服务管理局能够批准印尼证券交易所作为碳交易所的举办者。

伊曼表示，碳交易所交易有四种方案，分别是常规市场、拍卖市场、谈判市场和电子市场。（ALW）

首都专区地位明年变特区

雅京居民必须重印e-KTP

（雅加达讯）雅加达首都专区政府（Pemprov）要求雅加达居民，在2024年之前重新印制电子居民身份证（e-KTP）。

雅加达首都专区省政府地方秘书（Sekda）佐科·阿古斯表示，电子身分证的重印符合雅加达从首都专区（DKI）到雅加达特别行政区（DKJ）地位的转变。

佐科于9月18日（周一）在民族纪念碑指出，雅加达的首都专区地位肯定会变成雅加达特区，所有身份都要调整。

他补充说：“只需重印即可。”

佐科表示，雅加达省政府已准备好为雅加达居民重印电子身分证的预算。他还将在雅加达特区法律草案（RUU DKJ）完成讨论后公布此事。

他说：“是的，我们正在准备（预算），那是明年的事。如果法律完成，就遵守法律。”

雅加达首都专区省政府人口与民事服务登记局（Disdukcapil）局长布迪·阿瓦卢丁此前表示，雅加达地位从DKI变为DKJ后，雅加达居民必须重新印制e-KTP。

随着首都迁往东加里曼丹，雅加达的首都地位也将被撤销。政府已颁布关于新国家首都努山达拉（IKN）的2022年第3号法律。

布迪在声明中表示：“到2024年，雅加达将不再拥有首都专区（DKI）的地位，而是雅加达特区（DKJ）的地位。因此，雅加达所有电子身分证持有者都必须重印电子身分证。”

目前，在雅加达不再是首都后，政府已为雅加达的地位提出了一项法律草案（RUU）。（KP）

No. 00120091041018

100 % PURE

PREMIUM QUALITY

AUTHENTIC

INDONESIAN

印尼猫屎咖啡

Jakarta : TheFood Hall, Jakarta Buah Gajah Mada, Jakarta Buah Pluit, AEON, Kemchick Kemang, Grand Lucky, Market City PIK, Farmers Market, Ranch Market, Rezeki Fresh Market | For more info or purchase : (+6221) 666 0 5522 or marketing@kopitiam.co.id

印尼旅游部推荐咖啡

KOPITIAM

100% PURE

KOPITIAM® (100%纯)

猫屎咖啡手工采摘，颗颗精选西瓜哇高海拔庄园精品阿拉比卡豆，国际认证专业烘焙师烘焙。只为向您奉上一杯100%纯正，清香馥郁，回味美满的精品印尼咖啡。

委托变革和改进议程 民主党支持帕拉勃沃



苏西洛及阿古斯与帕拉勃沃及进步印尼联盟的政党领导人会面。

（雅加达讯）民主党主席阿古斯已将变革和改进议程，委托给准总统候选人帕拉勃沃。

阿古斯与民主党高级委员会主席苏西洛·尤多约诺于9月17日（周日）在西爪哇汉巴朗，会见了帕拉勃沃和进步印度尼西亚联盟的政党领导人，表达了民主党对帕拉勃沃的支持，作为参选2024年总统选举的总统候选人。

援引民主党于9月18日（周一）的官方声明，民主党秘书长特库·利夫基说：“在那次会议上，民主党主席阿古斯提

交了民主党高级委员会的决定结果，表示民主党支持帕拉勃沃作为2024年总统选举的总统候选人。阿古斯还委托了民主党推动的变革和改进议程。”

特库解释说，变革和改进的议程并不意味着取代或完全消除当前正在运行的程序。

特库转述阿古斯在与帕拉勃沃的会面的话时表示：“好的东西要继续，还不好的东西要纠正。”

尽管民主党已直接向帕拉勃沃表达了支持，但特库表示，阿古斯将于9月21

日在民主党全国领导会议（Rapimnas）上在数千名干部面前宣布正式支持声明。

变革和改进议程是民主党的愿景，阿古斯在多个场合中说，这是社区和干部的愿望。因此，民主党此前决定与民主国民党和公正福利党一起加入变革团结联盟（KPP），并支持阿尼斯作为总统候选人参加2024年总统选举。

然而，于本月初即9月1日，民主党决定撤回对阿尼斯的支持，并退出变革联盟，特别是在民主国民党与民族复兴党组成联盟并均任命民族复兴党总主席穆海敏作为副总统候选人，以陪同阿尼斯。

到目前为止，只有准总统候选人阿尼斯宣布了自己的搭档。而帕拉勃沃和斗争印尼民主党准总统候选人甘查尔则尚未公开宣布他们搭配的名字。

总统和副总统候选人的登记定于2023年10月19日至2023年11月25日进行。

根据2017年关于普选的第7号法令（选举法），总统和副总统候选人搭配由参加选举的政党或政党组合提出，后者是已满足获得至少20%国会席位或在上届国会选举中获得全国有效选票25%的要求。

目前国会共有575个席位，因此2024年总统选举的总统和副总统候选人必须获得至少115个国会席位的支持。正副总统候选人也可由参加2019年大选的政党或政党组合提名，且有效选票总数不得低于3499万2703票。（KP）

邀上车载送回家 匪徒车内洗劫妇女财物

（武吉丁宜讯）西苏门答腊省武吉丁宜发生匪徒在阿凡车内，对妇女们展开抢劫。

这起抢劫案于9月5日（周二），被发布在Instagram帐户上及之后疯传。

在流传的视频中看见一位妇女被抢劫后歇斯底里。

“妇女上了车后，被勒住及抢走她的首饰、项炼及买菜下的钱。”该帐户上传的说明如此写道。

根据目击者说明，妇女们在阿乌尔古宁巴刹买菜后，在辛邦峇灵茵等候乡村载客车。

黑色阿凡车走近她们提议送她们回家。

就在那时候妇女们被勒住及抢走她们的首饰。

“抵达拉布罕峇鲁，该辆汽车转换方向及吩咐乘客（受害者）下车，后逃跑。”帐户接着写道。

将该抢劫事件向阿姆帕克昂给克赞桐警分署投报及警方称已接到该抢劫事件的投报。

“确实发生了抢劫案，发生于9月2日（周六）上午，我们正与武吉丁宜都会警署合作调查该案件。”警分署警长苏赫尔曼副警监于9月5日（周二）称。

“受害者被提议搭嫌疑的汽车，在车内有三人，受害者之后被勒住及抢走她的手提包及金钱。”苏赫尔曼总结称。（LDS）



警方和居民到案发现场了解事情发生的经过。

警方调查勒索事件 突击比东渔业港务主任办公室



警方在比东渔业港务主任办公室，展开当场逮捕行动。

（比东讯）警方在北苏拉威西省比东渔业港务主任办公室，展开当场逮捕行动（OTT）。

一些证人因涉嫌在办公室非法征税（勒索）而接受检查。

比东警署刑侦处处长玛尔史鲁斯副警监于9月17日（周日）晚上指出，调查了证人后，警方将准备展开案件及将案件升级至调查阶段。

之后，比东警署刑侦处贪污犯罪行为仍将在调查阶段进行调查。

“侦查后，将有确定嫌犯。”他补充称。从北苏拉威西比东警署总部的监督，接受检查的证人是拥有有限合伙企业。

被传召的证人履行了检查，有诸代理正如数计中录志的。

这些数据包含数十名代理的名字，这些信息是警方于9月16日（周六），对比东渔业港务主任办公室一名男职员S进行当场逮捕行动时获得的。

“目前仍在调查过程中，希望给予时间及祷告，一旦有新的进展我们将即刻传达。”玛尔史鲁斯副警监称。

在该案件中，比东警署刑侦处贪污犯罪行为第二小组侦查员方面调查了三名男子。

他承诺当检查结束后将把全部透露，包括与比东PPS办公室以外方面。然而从监视结果，比东警署调查了比东PPS办公室职员一名男子S、比东PPS主任安迪、及疑是代理给钱的一名男子R。

玛尔史鲁斯副警监称，在疑是非法收费案件中警方发现证物现金逾470万盾。

该总数仍未包括从安迪家里没收的证物现金价值700万盾。（LDS）

与海军陆战队驳火 巴布亚5武装份子丧生

（帝米卡讯）5名武装团伙（KKB）成员于9月14日（周四）在巴布亚山脉省雅胡基摩县，与正在执行哨站周围巡逻的海军陆战队第七特遣部队驳火时丧生。

他们是来自约谭姆集团的成员是前国民军成员在恩杜加县地区加入武装团伙成员的叛军。

五具武装团伙成员的遗体，已于9月16日（周六）安葬。早前的消息指出，枪战期间，最初看到4名武装团伙人员当场死亡。其他人四散奔逃，同时带走了死者的武器。

然而不久过后，驳火停止，国民军接着继续探索。之后就在那里又再发现一名处于已经丧生的武装团伙成员。

部落酋长列奥指出，这五名武装团伙成员并非社区平民或雅胡基摩居民。第三联合地区防御司令部信息



联合部队扣押在布拉扎亚胡基莫河携带武器的武装团伙。

主任苏里亚斯塔瓦上校表示，该五具尸体并非雅胡基摩社区平民。

“那五名丧生的武装团伙成员是恩杜加III军区司令部的约谭姆团伙。”苏里亚斯塔瓦上校通过他的声明称。

他称，丧生的五名武装团伙成员的数据，已与所有联合安全部队掌握的数据进行了匹配，已经符合他们是武装团伙成员。（LDS）

发展中国家气候变化资金 世行：存在缺口



温比表示，供气候行动仍有明显的资金缺口。

（雅加达讯）世界银行表示，供发展中国家气候行动融资仍有资金上的缺口，特别供少于4250亿美元的中低收入国家为尤。世界银行东南亚地区执行主任温比·沙普特拉指出，供气候行动仍有明显的资金缺口，特别于发展中国家的绿色经济转型融资。

温比于9月6日（周三）在有关“为发展中国家绿色转型提供融资”网络研讨会中表示，该资金需求流势，

澳洲政府感谢印尼 解除牛进口禁令

（雅加达讯）澳洲政府对印尼政府决定取消对澳洲活牛和水牛的进口限制，表示欢迎及感谢。

此前，印尼农业部农业检疫局（Barantan）对临床检测出澳洲牛块状皮肤病（LSD）后曾进行进口限制，但目前该机关向从澳洲进口牛重新敞开了大门。

农业部农业检疫局局长庞邦表示：“这是与澳洲政府举行的技术会议的后续行动，该会议于2023年9月7日至8日在雅加达举行了为期两天的技术会议。”

澳洲农业、渔业和林业部（DAFF）于9月11日（周六）表示，他们已与印尼农业和检疫局（IAQA）达成协议，立即解除对澳洲北部七个设施出活牲畜的禁令。

这项临时禁令于7月实施，并在印尼当局在从澳洲进口的活牛中发现块状皮肤病后于9月初延长。

今年至少将增升4倍。”

尽管如此，在长期的利益，绿色转型或更广意的气候转型，在中低收入的国家供生活环境的投资将耗资数兆盾。这些国家在气候融资中料将需求资金1.7兆至3.4兆美元。

他说，为使气候转型也能为贫民带来影响力，特别于发展中国家的，规划需要确定有影响力的计划和项目、充分的公共监管以及大幅增加来自多个来源的资金。规划需要确定有影响力的纲领和项目、充分的公共管制，及来自各种来源资金的显着增加。

“目前，绿色经济转型至关需要于民众对天然资源的消费，包括过度的化石燃料消费。”

他表示，过度的天然资源消费，将促使生态系统与气候危机恶化加剧。因此，在利用天然资源中，需要有全面性的改变方法。而且，经济转型的主要挑战不仅限于限制民众的消费法，而还得应对能制出使印尼经济轮子转动的挑战。

他指出，绿色经济转型可成为新增长的推动力并形成供商务的基础，并通过招揽更为全面的产品和服务及更好的减排机会，来实现可持续发展。（MIM）

澳洲当局已宣布该国活牲畜不感染块状皮肤病，这种疾病可能导致奶牛和水牛产奶量减少、生长受损甚至死亡。澳洲农业部长瓦特于周六的一份声明中表示，禁令的结束证明了澳洲对此问题的“冷静和深思熟虑”的反应。

他说：“我要感谢所有在达成这项决议中发挥作用的人，包括总理、外交部长及其部门官员。”

他还说：“我感谢印尼朋友为解决这一问题提供的帮助，以便恢复互利贸易。”

根据澳洲农业、渔业和林业部的数据，澳洲于2022年出口60万0024头活牛，低于2019年的130万头。

澳洲广播公司（ABC）报道称，约有30万头牛出口到印尼。

此前，由于临床检测出块状皮肤病疾病，印尼政府已暂停从澳洲60个畜牧设施中的7个进口牛。

被检测出患有这种疾病的进口牛已在检疫兽医的监督下有条件屠宰。牛的块状皮肤病不会传染给人类，也不是人畜共患的。（ALW）

2045年人口达190万人 新首都须建161.8公里铁路

（雅加达讯）政府估计，努山达拉首都人口总数将破100万人以上。因此，在努山达拉首都必须预备建设一些交通工具，包括火车铁路在内。

参照努山达拉首都地区人口预计，届2045年将达170万至190万人，及自来客流动来源，印尼运输社会发挥与地区发展中心（MTI）副主席佐科·史蒂约瓦尔诺表示，考虑发展公路运输服务网络更为适宜。

史蒂约瓦尔诺将于9月5日（周二）表示，按计算，公路运输服务网络的开发将为届2045年人口将达170万至190万人、而面积为5万 6189.75公顷的努山达拉首都地区更加优化地服务。“至于通过火车运输工具而跨越努山达拉首都地区货运的运作议题，可以综合于公路运输工具，因考虑到在努山达拉首都地区的货运数量仍适合于利用公路运输工具所服务。”

他指出，努山达拉首都城区铁道线的服务，将起始于史马央港口-卡朗佐昂-杉波查-史巴固-中央政府核心地区（KIPP）-峇琅岛，及返回卡朗左昂-史马央港口。

该城区铁道线将分成3个路段，即史马央港口-卡朗佐昂第1路段；卡朗佐昂-杉波查-史巴固-中央政府核心地区第2路段；及卡朗佐昂-峇琅岛-中央政府核心地区第3路段。

他说，努山达拉首都铁道线总长度为161.88公里，也即由27.9公里长的史马央港口-卡朗佐昂交通导向发展（TOD）路段、71.23公里长的卡朗佐昂TOD-中央政府核心地区路段，和62.75公里长的中央政府核心地区TOD-卡朗佐昂路段所组成。

按可行性研究结果，火车总署所实施，努山达拉首都城区火车实施2022年新计划，城区火车总站也设于卡朗佐昂。（MIM）

马鲁夫：产生积极影响 “一带一路”推进区域合作



马鲁夫副总统（中）与采访的中国媒体代表合影。

（南宁讯）副总统马鲁夫·阿敏表示，迄今为止，“一带一路”项目对推进区域合作发挥了积极作用。

马鲁夫副总统于9月17日（周日）在中国广西壮族自治区南宁市荔园山庄接受中国媒体采访时表示，印尼确实感受到了“一带一路”倡议的好处，比如雅加达-万隆高铁基础设施的建设等等。

马鲁夫评价，“一带一路”项目不仅对印尼产生积极影响，对东盟国家和中国本身也产生了积极影响。

他表示：“其他东盟国家也有同样的感受。总理均表示十分享受“一带一路”建设成果。“同样，中国作为‘一带一路’倡议的发起者，当然也感受到了好处。”

副总统还表示，在东盟国家和中国的大力支持以及坚持独立性和包容性的承诺下，他希望“一带一路”倡议将继续发挥推动区域合作和经济可持续发展的作用。

他说：“在领域的战略合作的途径

还有很长的路要走，要使东盟和中国等各方都受益，同时保持各自的独立性和包容性。”

马鲁夫最后强调说，印尼也继续致力于加强与中国在各领域的合作。这反映了印尼致力于继续鼓励互利合作，以实现共同增长和繁荣。

他总结道：“我们，特别是全世界，继续鼓励这种合作，特别是海洋工业领域的合作，以及下游采矿业和其他领域的合作。”（ALW）

马鲁夫呼吁东盟与战略伙伴 加强合作和经济一体化

（中国·南宁讯）副总统马鲁夫表示，中国-东盟博览会是中国与包括印尼在内的东盟成员国工商界密切互动的体现。

他鼓励东盟和中国商业，参与者的互动和联系非常重要。印尼“商品馆”亮相2023年东博会，展示食品、饮料、时尚等各种优质产品，以及以中加里曼丹省为代表的“魅力之城”馆。他邀请观众参观两个展馆。

据美都新闻网报导，马鲁夫副总统于9月17日（周日）出席第20届中国-东盟博览会并发表讲话时马鲁夫强调，继续合作对经济增长非常重要，包括东盟与中国等战略伙伴。印尼担任东盟主席国主题是“东盟要旨：增长的中心”，也支持东南亚地区作为经济增长中心。加强互利的区域经济一体化很重要。

马鲁夫指出，必须加强《区域全面经济伙伴关系协

定》（RCEP）的落实，因为相信将为东南亚GDP贡献1870亿美元（约合2.84兆盾）。

东盟和中国目前也在就东盟-中国自由贸易区（FTA）3.0进行谈判，重点关注数字经济、绿色经济和中小微企业市场准入等新领域。

马鲁夫表示，在疫情和各种全球性挑战情况下，东盟与中国经贸投资合作持续积极发展，2020年以来东盟已成为中国最大的贸易伙伴。

第20届中国-东盟博览会于9月16日至9月19日在广西南宁举行，主题为“和合共生建家园，命运与共向未来，推动‘一带一路’高质量发展和打造经济增长中心”。

今年，东博会再次迎来了境外东盟企业家。此前三年，由于新冠疫情导致社会活动受到限制，该展会仅由位于中国的东盟公司的代表参加。

本届展会，印尼展出两个展馆，分别是D15馆面积2150



马鲁夫在中国-东盟博览会上发表讲话。

平方米的商品馆和B2馆面积160平方米的国家馆“魅力之城”。商品馆将设有85个展位，展示各种潜在的印尼产品，包括日用品、水疗、美容、草药、食品和饮料。国家馆展示了中

加里曼丹的美丽和潜力。

东博会是2003年10月在巴厘岛举行的第七次中国-东盟领导人会议在中国-东盟自由贸易区（CAFTA）经济贸易框架内达成一致的成果。

Hipmi赞扬佐科威 东盟峰会达成568兆盾项目

（雅加达讯）佐科威总统在第43届东盟峰会时，承诺展开价值超过500兆盾的合作项目，印尼年轻企业家协会（Hipmi）主席阿克峇尔对此高度赞赏。

除了成功举办作为今年东盟轮值主席外，佐科威总统领导还在东盟与伙伴峰会上，与东盟各国领导人与合作伙伴举行了双边会议，并成功通过所举办东盟印太论坛（AIPF）获得了总值382亿美元或568兆盾的93项合作工程。

阿克峇尔在雅加达发表声明表示：“佐科威总统今年辛苦了，或更确切地说，当出任2023年东盟轮值主席之际。我认为，该合作堪称不可思议，但愿它能一直良好实施，以致民众能获收益。”

此外，他还要求，第43届东盟峰会的成果，应能确实为印尼人民所具体感受到，特别是中小微企业家所感受。从而，国民经济可以持续积极增长。自所赢得逾568兆盾项目潜能，中小微企业商家必获分得一杯羹，因中小微企业总是成为国民经济支柱。并



阿克峇尔表示，国民经济可以持续积极增长。

有望，该联营合作还能促使印尼中小微企业升级。

至于所举办东盟印太论坛合作项目，旨于东盟印太地区的私企领域能与公众互相合作，以便在印太地区能产生投资项目，诸如开发可再生新能源、氢与氨工业、炼铝业、电池供应链、公路与港口基建投资工程。

他续说，佐科威总统勇于为和平与局势稳定而发声。他认为，这两件事是繁荣的关键。他指出，第43届东盟峰会的其他成功之处是各伙伴国，如美国和中国皆表扬印尼担任轮值主席。此也有必要强调，美国副总统贺锦丽（哈里斯）和中国总理李强直接前来对佐科威表示赞赏。此外，日本、加拿大和韩国也参与日前的峰会。（MIM）

超大规模园区数据中心落成 卢胡特：迈向未来重要一步

（雅加达讯）海事与投资统筹部长卢胡特表示，数据中心教育和EdgeConnex数据中心超大规模园区的落成活动非常重要，象征着我们国家接班人的未来迈出了非常重要的一步。卢胡特于9月13日（周三）在力宝芝卡朗校园，出席超大规模数据中心落成启用仪式后表示：“随着数码经济迈向新时代和国家增长，最新超大规模数据中心园区 EdgeConnex 的落成，是实现印尼未来愿景的重要一步。”卢胡特叮嘱EdgeConnex首席执行官兼联合创始人兰迪·布鲁克曼，即我们定期需要介于1吉瓦至1.5吉瓦的数据中心。

他补充说：“当你说我们拥有高达130吉瓦的数据中心时，我非常高兴。这使得印尼能够支持数据中心领域的许多方面。我也对你们所开展的国际合作感到高兴，这样我们就可以不断沟通，使这个数据中心成为现实。”

卢胡特还表示，随着EdgeConnex数据中心的落成，我们的经济增长将继续。印尼确定了六大非常重要的核心议程，包括工业化、脱碳、经济分配、互联互通、数码化和教育。

他说：“我们在印尼采取的所有数码化措施，例如电子目录、亚马逊、达到1300亿美元的国家收支预算，现在都集中在数码化上，比例高达85-90%。这可以节省高达30%的预算，为本地内容提供机会，并减少我国的腐败。”

卢胡特表示，印尼2025年的愿景是使我国数码经济价值翻一番。他指出，印尼的2045年愿景概述了雄心勃勃的数码化路线图，旨在提高生活水平、推动经济增长和提高全球竞争力。拥有超过2.7亿精通数码技术的人口，我们完全有能力到2025年将我国数码经济价值翻一番，达到1460亿美元。仅在今后两年内，我们数码经济的价值可能达到1460亿美元。卢胡特表示，我们必须发展强大的数码生态系统和有弹性的基础设施。

雅加达EdgeConnex数据中心等项目在这方面可以发挥重要作用。我们对数码化的承诺还包括扩大高速互联网接入和与偏远地区的连接，从而带来创纪录的47亿美元数字投资，使印尼成为东南亚的主要投资目的地。包容性和可访问性是我们数码愿景的核心。（KP）

副财长：应对全球动荡 印尼仍须警惕

（雅加达讯）财政部副部长苏亚哈齐尔·纳萨拉表示，印尼仍须警惕全球动荡局势，虽则印尼经济能够连续7个季度保持5%的增速亦然。

苏亚哈齐尔于9月5日（周二）在雅加达，与国会第四委员会的工作会议视像中表示，我们仍然欲印尼一直增长5%以上，或今年增长5.2%、明年保持5.2%的增速。同时，我们还得在中期内监管一些议题，其中如全球发生分裂、气候变化和数码化。此外，若未来发生大流行，仍须保持警惕。

他指出，全球经济经过了2021年增长6.3%，2022年却放缓至3.5%，并预估2023和2024年增长3%。该适度的全球经济增速，也伴随着通胀率下降，但在2022年由于全球通胀率曾一度呈高，也即几乎各国央行为了克服通货膨胀而升息的结果。

“通胀率不能太高，若过高会削弱民众购买力。因此，所有金融主管方面认为，此事有必要降低，而政府也同样认为必须降低。”（MIM）



苏亚哈齐尔表示，印尼仍须警惕全球动荡局势

不过，预测2024年，全球通胀率仍将持于比2019和2020年更高方位，以致短期内必须应对挑战，包括全球利率仍将持久居高不下。

与此同时，俄乌之战仍无显示结束、地缘政治升温仍将持续、中国仍将继续经济放缓。他说，所有这一切仍须警惕，特别有关对印尼经济的影响。我们必须减轻全球高利率对印尼经济的影响。（MIM）



妮克和拉宾共同主持启动仪式。

国油推介亚洲首家 可持续发展学院与中心

（雅加达讯）国油于9月7日（周四），推介亚洲首个针对石油和天然气公司的可持续发展学院和可持续发展中心。

此启动仪式在雅加达Park Hyatt酒店举行的印尼可持续发展论坛（ISF）上，由国油总经理妮克和国营企业部秘书拉宾共同主持。

国油总经理妮克表示，可持续发展学院和可持续发展中心的推出是国油致力于以可持续方式准备人力资源以迎接印尼能源转型时代的承诺。

妮克通过新闻公报说：“我们刚刚推出了国油可持续发展学院，因为我们最大的挑战之一一是准备人力资源包括民众在内，以便更好地了解可持续发展纲领的运作方式，因为如果没有各方的参与，2060年的净零排放目标（NZE 2060）将很难实现。”

妮克继续说，国油已主动进行业务转型和组织转型，现在是国油在准备人才以进行能源转型为实现2060年的净零排放方面做出更多贡献的时刻。

她解释说：“我们希望国油可持续发展学院能够让人们认识到，在实现可持续能源方面，我们所有人都必须有相同的理解。”

妮克认为，实现净零排放必须从自己做起。社会上的每个人都必须参与其中。通过国油可持续发展学院，国油首先从内部开始实行该纲领，为国油员工提供对可持续发展的全面了解。

妮克解释说：“我们还开始与国外的大学建立合作，包括与国油建立合作的公司或合作伙伴。“我们愿意在国油可持续发展学院一起学习。”

妮克继续说，政府、部委、教育机构和社会各界可以逐渐地共同获取知识，因为这是我们在2060年实现净零排放的集体作业。妮克补充道，在实现2060年的净零排放的过程中，国油最重要的战略是我们如何建设或拥有可持续能源。可持续意味着所有材料和原材料都归印尼所有，必须有供应，然后我们有能力把它们加工成更好的能源。（ALW）

印尼化肥公司 推介蓝氨和绿氨项目

（雅加达讯）印尼化肥公司参加今年9月5日至6日，在雅加达举办东盟-印度太平洋论坛（AIPF）。该活动可能成为印尼化肥公司显示，在国民建设中的战略作用。

国营企业部长雅立多斯表示，通过利用东盟和印度太平洋的集体实力与合作精神，所有各方面能打开新的机会，以便在印太各地区进行持续建设和增长发展。“目前，我们正处于关键性的时刻、一个机遇时刻、一个责任时刻。我们齐心协力，为东盟地区和印太地区建设一个更为互联、更为繁荣和更加可持续的未来。”

与此同时，印尼化肥公司商务发展与组合经理詹姆萨顿·纳峇潘表示，印尼化肥在该战略论坛中将推介发展蓝氨和绿氨项目。两者是未来时期清洁能源来源之一，并估计，今后需求将愈加增

高。

他阐明，发展是印尼化肥多样化营业形式之一，并一道支持国内氨工业下游化，以便对国民经济带来附加值。尤其是印尼化肥拥有于50年在氨生产事、分配与治理上的丰富经验。“在商业匹配机遇中，印尼化肥推介了有关同一些外国企业合作发展蓝氨和绿氨项目。”

在2023年度东盟印度太平洋论坛中所阐述关于发展蓝氨和绿氨项目有4项计划，即与日本INPEX公司在奄德纳岛上的蓝氨合作项目。继而，与日本三井公司在亚齐伊斯甘达尔穆达化肥工业区的蓝氨项目，然后，与国电和自特阿拉伯的ACWA电力公司在锦石化工业区的混合绿氨项目，以及最后，印尼化肥公司还计划与日本东洋和三井公司，在伊斯甘达尔穆达化肥工业区的混合绿氨项目。（MIM）



亚洲周刊：萧伟基

以代理网络游戏发家的越南第一家独角兽企业VNG茁壮成为网络巨头，被誉为「越南小腾讯」，旗下Zalo是越南通讯程式霸主。CEO黎洪明带领该公司赴美募集资金，并积极走向国际化。

继电动车企业VinFast後，又有一家越南企业将在美国上市，那就是以游戏发行起家的越南网络巨头VNG股份公司。成立於二零零四年的VNG经营在线游戏、支付、云服务和即时通讯应用程式Zalo等业务，当中Zalo是越南最多人使用的即时通讯App，也是东南亚国家少数本土开发的同类产品，每月活跃用户达七千五百万，VNG也因此被称为「越南小腾讯」。

VNG是越南第一家「独角兽」企业，最近已经在美国申请首次公开招股（IPO），将在纳斯达克上市。消息公布後，其在越南上市的股票价格於八月廿四日上涨百分之十二，至一百二十四万越南盾（约五十一美元）。

据悉，VNG计划透过IPO募集约一点五亿美元，最早会在九月进行。

VNG以前称为VinaGame，零四年由黎洪明（Le Hong Minh）和王光凯（Vuong Quang Khai）联合创立，最初是代理中国金山软件公司开发的《剑侠情缘》游戏，在零八年改名为VNG，并在一零年推出本身研发的游戏《顺天剑》，隨後陆续开发本身的游戏产品，广受越南民众欢迎。

在多个国家拥有工作室

该公司首席执行官黎洪明透露，VNG将游戏作为全球扩张计划的先锋，同时希望通过人工智能和云计算产品增加收入。VNG在越南之外也拥有多个工作室，包括中国大陆、台湾、新加坡、马来西亚和泰国等。

分别出任VNG首席执行官和总裁的黎洪明和王光凯都是七零後，黎毕业於澳洲莫纳什大学金融系，回越南後先在普华永道工作，之後加入越南风险投资公司VinaCapital，担任董事总经理；王则是科

黎洪明领导通讯程式大变革 越南网络巨头VNG将赴美上市

班出身，有美国哥伦比亚大学计算机系硕士学位，还开发过越南搜索引擎hoatieu，而VNG的Zing MP3、Zalo等成功产品也都是由他一手缔造。

回顾创业历史，二零零四年VNG刚创立时是一家代理游戏的公司，而当时越南仍是网吧盛行的年代，黎洪明为了宣传他们的第一款游戏，骑着摩托车跑遍了越南的五千家网吧，在店内贴满他们的游戏海报，取得巨大反响，奠定成功基础。

随着游戏业务的成功，VNG也将触角延伸到其他领域，包括在二零零七年创立越南第一个音乐网站Zing MP3，目前仍然是越南在线音乐市场的霸主。

二零零八年，VNG推出游戏分发平台ZingPlay。二零零九年，他们推出社交网络产品Zing Me，但不敌Facebook而退出市场。

三年後，VNG推出即时通讯应用程式Zalo，取得巨大成功。二零一七年，该公司推出线上支付系统ZaloPay，进军金融科技领域。

中国与新加坡入股

外国资金也因看好VNG的前景而入股，中国的腾讯和金山早在二零一零年已投资VNG，其後蚂蚁集团和新加坡政府投资公司（GIC）也入股。招股书显示，黎洪明和王光凯分别持有百分之八和百分之一点的股权，但由於公司采双重类别股份制，因此他们将分别拥有百分之四十五和百分之六的投票权。而在外部股东方面，腾讯为最大股东，持有四成三股权，但只有二成三投票权；GIC持股百分之十一点，拥有百分之五点四投票权；蚂蚁集团持有百分之五点一股份，手握百分之二点八投票权。

在招股书中，VNG将自身业务分为四大块，分别是游戏、通讯和媒体、金融科技和长期机会（主要包括云服务、大数据和物联网等），而在前两者该公司高居越南霸主地位。至於游戏方面，该公司占越南手游市场的三成份额。

其实VNG早在二零一七年已与纳斯达克签署谅解备忘录，计划在那里上市，而其估值也一度高达二十亿美元，但或许是这两年来市场对新创公司热情退却，他们於今年初选择先在越南非上市公众公司股票交易所（UPCoM）上市，当时市值仅约三点六亿美元。

虽然VNG被比喻为「越南小腾讯」，但受限於越南国内市场（约一亿人口）远低于中国的十四亿人口市场，所以其规模也相对小得多。二零二二年其营收为三点二亿美元，仅达腾讯的两百分之一，而且至今非但没有盈利，亏损还逐年上升，由二零二零年的二千七百万美元增加至二零二二年的八千六百万美元，而其营收也极依赖游戏业务，占了总营收的八成，要如何实现其国际化愿景并同时取得盈利，并非赴美上市就能做到的事。■



王光凯成功开发Zalo通讯软件。



黎洪明：留学澳洲，毕业後回越南创业。



Zalo：越南VNG开发的本土通讯软件（图：法新社）。



VNG公司：未实现盈利。

衷心祝福



全寶集團董事長



八華學校基金會主席

梁世楨先生

Soetjipto Nagaria

李麗英女士

Liliawati Rahardjo

賢伉儷

52週年金婚誌慶

福祿鴛鴦

花燭重輝



PIKKO GROUP

王綉梅

Kwan Sioe Moei

莊俊欽

Ginawan Chondro

梁圓安

Nio Yantony

同敬賀

熱烈祝賀



中華人民共和國建國

74週年誌慶



國運昌隆 繁榮富強



PERKUMPULAN PENGUSAHA INDONESIA TIONGHOA
印度尼西亞中華總商會
INDONESIAN CHINESE ENTREPRENEUR ASSOCIATION

全體理監事

敬賀



印尼东爪哇福清公会第七届理监事会

(任期: 2021年9月24日---公元2024年9月23日)

- | | |
|----------|---|
| 永久名誉主席 | : 林逢生、何文荣、林德民、翁钰莹。 |
| 名誉主席 | : 林文增、吴俊明、林文宏、林文俊、张贤畴、翁瑞财、薛昌荣、林文喜、俞惠萍、俞宏鸣、魏志平。 |
| 董事会 : 主席 | : 林文光 |
| 常务副主席 | : 何文金 |
| 副主席兼秘书长 | : 林文珠 |
| 秘书 | : 周宏礼 |
| 董事 | : 杨运良、俞华贞。 |
| 顾问委员会 | : 柳民源、林文英、邱耀增、蔡民清、杨运平、邱适秋、蔡鉴辉、吴美钰、魏新春、林豪、魏学亮、郑文恒、刘秀玉、余秀燕、王朝灿、王良捷。 |
| 理事会 : 主席 | : 薛命基 |
| 副主席 | : 陈本琳、林益明、陈越辉、郭祥艺、刘圣建、高梅荣。 |
| 秘书长 | : 陈本琳(兼) 副秘书长: 董方、林蔚。 |
| 财政长 | : 林益明(兼) 副财政长: 吴玉芳。 |
| 福利部主任 | : 郭祥艺(兼) 副主任 : 林秉龙、林秉福、吴皓晖、蔡祥福。 |
| 妇女部主任 | : 黄婷 副主任 : 彭琳娜、黄玉丽、李开玲、刘百兰、何雪芬、曾雪娥。 |
| 总务部主任 | : 庄建辉 副主任 : 刘道光、李莎、郭美玲。 |
| 文教部主任 | : 郭武强 副主任 : 林淑英、陈温妮、郭永恩。 |
| 青年部主任 | : 张秋美 副主任 : 黄田俊、陈躬辉、张诚、王建美、戴秀英、魏旻赐、林万、张珊、张瑚、钟小龙。 |
| 文艺部主任 | : 魏宏明 副主任 : 林秀艳、陈爱莉、吴兴祥、魏翠兰。 |
| 体育部主任 | : 王玉兰 副主任 : 曾正山、翁武勇。 |
| 佳龄部主任 | : 王贤铭 副主任 : 王秀琴、黄田顺。 |
| 监事会: | |
| 主席 | : 王雨辉 副主席 : 庄建兴、何传朱。 |

同 敬 贺

世卫拟再派员查冠病溯源 促中国提供更多信息

世界卫生组织敦促中国，提供更多有关冠病起源的信息。

世卫总干事谭德塞17日告诉英国《金融时报》，世卫已准备好派遣第2支团队前往中国调查。

他说：“我们敦促中国给予完全的访问自由以及取得资料的一切权限，我们也要求各国在双边会议时提出这个议题，以敦促北京配合。”

世界各地卫生当局和制药业者目前争相研制新疫苗，以对抗新的冠病变异株。

谭德塞一直要求中国分享有关冠病溯源的信息，并表示在此之前“所有假设都仍然存在”。

冠病毒最早于2019年12月在中国武汉市被发现，不少人怀疑病毒从一处贩卖活体动物的市场扩散蔓延至全世界，在全球夺走近700万条人命。（南洋网）



缅甸向中国移交涉诈嫌犯 共同打击电骗案

缅甸再将超过百名电信网络诈骗嫌犯移交中国，前后移交近1500人。有分析指出，共同打击电信诈骗案件令中缅关系升温。

新华社报道，云南普洱公安机关与缅甸相关地方执法部门持续开展边境警务合作，上星期六（9月16日）再有109名电信网络诈骗嫌疑人和一批作案工具移交中国。

报道指先后有1482名在缅北涉及诈骗的嫌犯移交中国，其中网上有在逃人员58名，挤压了境外涉诈犯罪生存空间。

《南华早报》上星期五（15日）引述观察家分析认为，缅甸的网络犯罪逮捕浪潮是中缅关系改善的迹象。

分析认为，缅甸自2021年政变以来陷入政治危机，处于国际孤立状态的缅甸军政府一直努力寻求与世界重建关系，而中缅联合行动为此提供了机会。

新加坡南洋理工大学助理教授何子恩（Benjamin Ho）在接受《南华早报》采访时说，缅甸在国际上需要中国的支持，且两国有共同的战略利益，即抗衡西方。

奥斯陆和平研究所研究员阿玛拉·蒂



哈（Amara Thiha）受访表示，打击网络犯罪在北京的议程中占据了重要位置。中国是全球安全倡议的提出者，中国相对成功的举措，有利于加强与湄公河流域国家间的合作，表明中国正在该地区“填补全球安全架构空白并展示其领导地位”。

中缅联合行动同样引发台湾关注。

台湾《中国时报》星期天（9月17日）报道，缅甸本月8日移交中国大陆的1207名嫌疑人中，约有两成、近300名台湾籍嫌犯。台湾刑事局随后表示，已通过两岸合作共同打击犯罪机制向中国大陆方面查证，并无台籍嫌犯，将密切关注案件发展。（早报）

米利：乌克兰想要逐出所有俄军 面临很高 门槛

美国参谋首长联席会议主席米利说，尽管乌克兰反攻行动没有“失败”，基辅想要把俄罗斯军队逐出国境仍面临“非常高的门槛”。

法新社报道，米利星期天（9月17日）说，乌军目前的反攻比计划预期来得“更缓慢”，但是“一直稳步向前”。

他说，一些声音认为乌军的反攻“多多少少已经失败，但它没有”。他强调乌军还拥有“大量的战斗能力，乌克兰人并非强弩之末”。

不过，谈及乌军达成包括挺进南部海岸、收复马里乌波尔（Mariupol）等更远大目标的可能性时，米利称自己不想“做出预测”。他指出，乌军想从俄军占领之中解放所有乌克兰领土，并“将乌境内所有俄罗斯人完全踢出去”的整体战略，仍然“须要作出重大努力”。

米利说：“将所有20万或更多的俄军从俄占乌克兰领土驱逐出去，需要相当长的时间。门槛很高，这么做需要很长时间。”（早报）



美国列车厢爆炸产生有毒烟雾 民众紧急疏散

美国内布拉斯加州一节列车车厢发生爆炸，由于车厢内一种化学物质起火时“产生有毒烟雾”，附近民众被迫紧急疏散，高速公路也被关闭。

据美联社报道，铁路机构发言人泰斯弗表示，大约在当地时间14日中午左右，联合太平洋铁路公司位于北普拉特贝利调车场的一节车厢所运载的集装箱发生爆炸，但尚不清楚爆炸原因。

报道称，由于浓烟弥漫，当局疏散了车站西端爆炸地点一英里范围内的所有人。附近的高速公路也被关闭。北普拉特位于丹佛以东约230英里（370公里），人口约2.3万。

北普拉特消防局在社交媒体上发文说，由于火灾涉及“大量有毒烟雾”，所以进行了疏散。泰斯弗还透露，其中一节车厢装有高氯酸，这种物质往往被用于制造炸药等。

两股浓烟从爆炸地点升起。东边的烟柱好像是黑烟。西边的烟柱好像是橙色的，我从来没有见过大火产生这样的烟雾。

报道指出，自从发生东巴勒斯坦货



运列车脱轨事故以来，铁路安全持续成为全美关注的焦点。

此前在2月3日，诺福克南方公司一列货运列车驶经俄亥俄州东巴勒斯坦镇时发生脱轨事故，20节运载危险品的车

厢中有11节脱轨，其中5节载有氯乙烯。事故曾迫使东巴勒斯坦镇半数居民被迫疏散。一些居民报告称出现皮疹、呼吸困难等症状。（中新网）

意大利空军表演队一架飞机坠毁 致一名5岁女童身亡

中新网9月17日电 综合外媒报道，当地时间16日，意大利空军“三色箭”飞行表演队的一架飞机在都灵郊外训练时坠毁，导致地面一名5岁女童身亡，飞行员在坠毁前弹射逃生。

据报道，事发时，共有9架飞机正以V字形编队进行演习，其中一架飞机突然坠落，飞行员紧急弹射并安全落地。

报道称，飞行员弹射后，飞机径直坠落在一片农田，残骸击中了一辆载有一家人的汽车，造成一名5岁女孩死亡，并导致该名女

孩的父母和9岁哥哥受伤，其中这名9岁男孩的伤势较重。

意大利国防部长克罗塞托对遇难者家属表示哀悼，并表示已经动用一切措施来处理这一紧急情况。

据介绍，“三色箭”飞行表演队是意大利首屈一

指的特技飞行队，隶属于意大利空军。他们通常在国家重要活动中进行特技飞行，以拉出代表意大利国旗的红、绿、白色烟雾条纹而闻名。

涉事飞行队当天正在为纪念意大利空军成立100周年活动进行演练。

岸田内阁支持率跌至25% 连续三个月处于“危险水域”

日本首相岸田文雄领导的内阁民意支持率下跌至25%，连续三个月处于30%以下的“危险水域”。

《每日新闻》16日至17日针对岸田内阁支持率实施民调，17日发布结果。结果显示，岸田内阁支持率降至25%，较上月下跌1个百分点，与2022年12月创下的岸田内阁成立以来最低水平持平；不支持率为68%，与上月持平。

岸田内阁的支持率已连续三个月低于30%。在日本政坛，内阁支持率低于30%被舆论视为进入“危险水域”；如果进一步跌破20%，就被视为陷入“下台水域”。

近期，不少日本国民不满政府正在推进的废除健康保险证、推行个人身份证的工作进展情况。本月初，外务省前高官秋本真利因涉嫌收受巨额贿赂被捕也给岸田内阁支持率带来不利影



响。

为应对支持率低迷的状况，岸田文雄本月13日改组内阁并调整自民党高层人事。

对此，17日公布的最新民调结果显示，77%的受访者表示，上述人事变动没有提高对岸田内阁的期待。此外，51%的受访者希望岸田文雄“尽早辞职”，仅有25%的受访者称希望岸田执政到明年9月举行自民党总裁选举时为止。（中新社）



游泰国注意 曼谷航空登机前需量体重

泰国曼谷航空将在本月17日至10月31日期间，要求所有登机旅客量体重。

泰国公共电视台报道，曼航此举意在精准计算起飞重量，确保旅客飞行安全，曼航并强调所有相关信息将会严格保密。曼航成为继大韩航空和纽西兰航空后，第三家采取量测体重的航企。

据报道，曼航17日那天发声指出，即日起至10月31日针对搭机乘客量测体重，此举是为了符合国际民航组织的标准措施，

背后目的是为了计算起飞重量，确保飞行的安全性。

根据声明，所有搭机乘客准备登机时，将在登机门前量体重。曼航希望所有乘客皆能配合，“对于体重等个人信息，本公司绝对会为乘客保密”。目前已有韩航和纽航采取类似措施。

据了解，曼航以曼谷素万那普机场为主要枢纽，目前运营路线包含往返泰国、柬埔寨、香港、寮国、马尔代夫、缅甸、新加坡和越南的定期航班。（南洋网）



北约秘书长：俄乌战争不会迅速结束

北约秘书长斯托尔滕贝格说，各国虽然都希望俄罗斯与乌克兰尽快恢复和平，但俄乌战争不会迅速结束。他也表明，乌克兰终将成为北约的一员。

斯托尔滕贝格在德国丰阔（Funke）媒体集团星期天（9月17日）刊出的访问中指出，历史上多数战争持续的时间都比预期长得多，“因此我们必须为乌克兰的长期战争做准备”。

俄罗斯2022年2月入侵乌克兰，乌军今年6月在南部和东部地区展开反攻行动，但至今成果有限。斯托尔滕贝格说：“我们都希望迅速实现和平。但与此同时，我们也得承认，如果乌克兰总统泽连斯基和乌克兰人停止战斗，他们的国家将不复存在。如果俄罗斯总统普京和俄军放下武器，我们就能迎来和平。”

针对乌克兰寻求加入北约，斯托尔滕贝格说：“毫无疑问，乌克兰最终将进入北约。”他指出，7月的北约峰会让乌克兰更接近北约。北约领导人在会上同意，一旦满足特定条件，乌克兰便可加入北约。美国和德国官员

说，这些条件包括进行改革，以维护民主和法治。

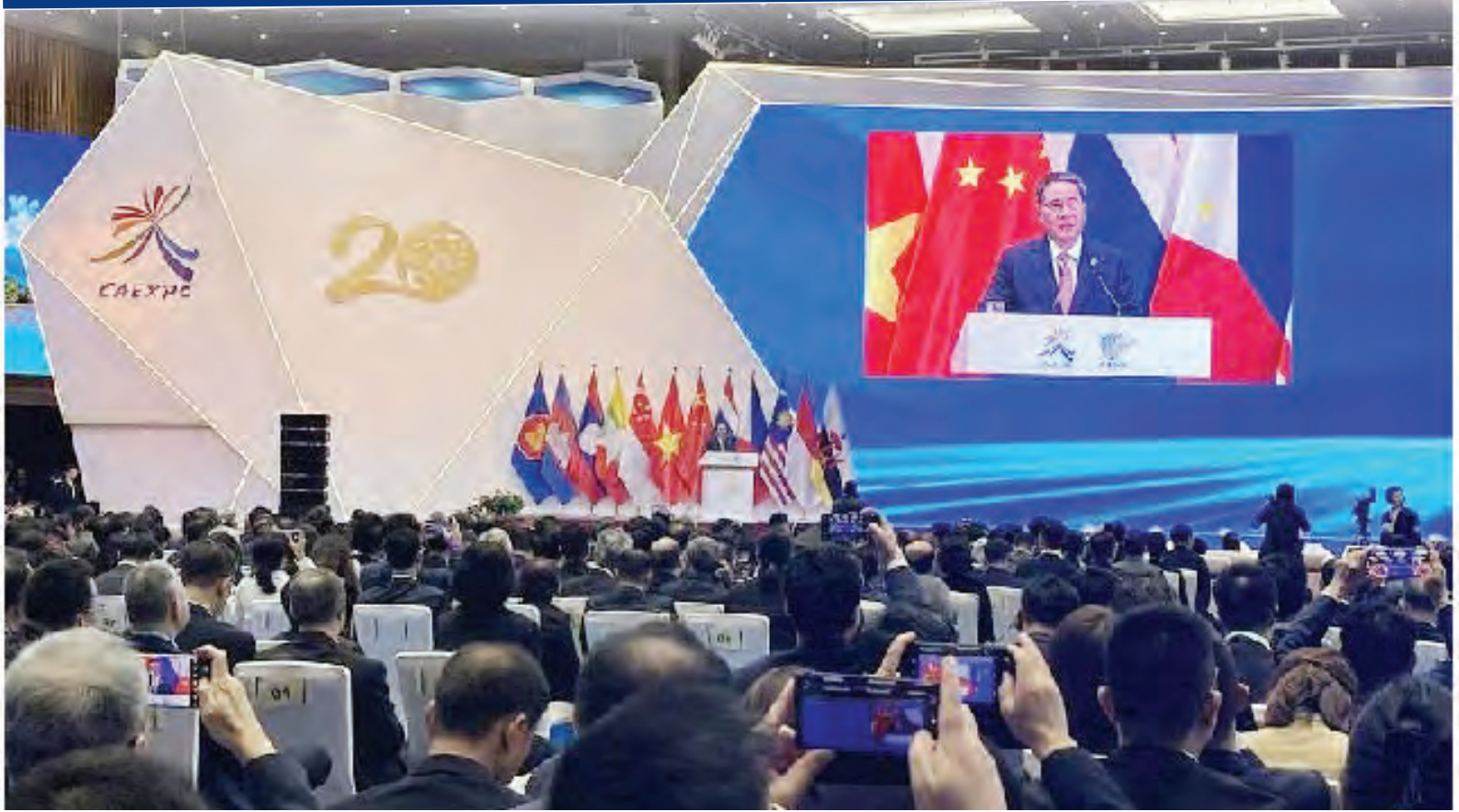
斯托尔滕贝格强调：“这场战争结束后，我们必须为乌克兰提供安全保障。否则，历史可能会重演。”

挪威国防军总司令克里斯托弗森星期六在记者会上说，驻扎在挪威附近北极地区的俄军人数，仅为俄乌开战前的“约20%或更少”。这表明，普京清楚知道，北约对俄罗斯并不构成威胁，否则他不会把部队转移到乌克兰去打仗。

北约军事委员会主席鲍尔也指出，俄罗斯另一邻国芬兰4月加入北约，但如今两国边界的俄罗斯驻军也比俄乌战争爆发前少。“俄罗斯知道北约不是威胁，因为我们不打算攻击他们。否则，他们对芬兰加入北约的反应将截然不同。”

鲍尔还对军事装备和弹药价格飙涨表示担忧。他指出，这意味着防务支出增加未必能够提升安全水平，并呼吁加大对国防企业的私人投资。（早报）

李强：中国与东盟应实践亲诚惠容合作关系



中国国务院总理李强指出，中国与东盟的关系已成为亚太区域合作中最成功和最具活力的典范。但他也不讳言，对未来也有一些“隐忧和焦虑”，呼吁各国在践行“亲诚惠容”下更大功夫。

李强星期天（9月17日）出席在广西南宁举办的第20届中国—东盟（新加坡称东盟）博览会开幕式。他致词时回顾中国和东盟建立对话的32年，并指双方在变乱交织的世界中牢牢守护了地区的和平和安宁，共同创造了经济腾飞的奇迹。

随着中美竞争愈演愈烈，东西方经济出现脱钩趋势，东南亚对中国在经贸和地缘政治上的重要性在过去几年持续提升。东盟在2020年取代欧盟成为中国的第一大贸易伙伴，并已连续三年互为最大贸易伙伴。

另据彭博社今年9月初报道，汇丰控股编制的12个月移动平均值显示，中

国对东盟的出口额升至每月近6000亿美元，意味着东南亚已超越美国和欧盟，成为中国最大的出口市场。不过，近月来，中国与菲律宾围绕南中国海仁爱礁的主权争议与矛盾也正在激化和升级。

展望未来，李强表示对中国与东盟的未来既充满信心和憧憬，也有一些“隐忧和焦虑”。他指出，动荡不安的世界、纷繁复杂的形势有许多难题和挑战需大家共同应对。他引述了中国国家主席习近平提出的“亲诚惠容”周边外交取向，指这是中国与东盟良好关系“本质的内核和贯彻始终的主线”，并呼吁各国努力营造有利于发展繁荣、和平安宁的良好环境。

他说：“中国古语讲人无信不立，国无信则衰。在当前国际局势不稳定、不确定，难预料成为常态的情况下，诚实守信显得愈发珍贵。”

李强强调，中国一贯待人诚心诚意，特别是对东盟国家。他说，中国愿意同东盟一道，重信守诺，开展各领域的合作，用实际行动落实好既定合作事项。

今年是东博会20周年，李强是近十年来出席东博会的最高级别中国领导人。上回中国总理出席东博会是在2013年，当时是东博会10周年，由时任总理李克强出席。（早报）

中国外长：中欧应秉持“开放态度”摒弃“保护主义”

中共中央政治局委员、中央外办主任王毅，访问马耳他首都瓦莱塔时表示，中国和欧盟应继续秉持“开放态度”，摒弃“保护主义”。

中新社报导，王毅当地时间周六会见马耳他外长博奇时指出，中欧合作大于分歧，是伙伴而不是对手，双方完全可以相互欣赏、相互

借鉴。中方一贯支持欧盟战略自主，支持欧洲一体化进程。

中欧建立全面战略伙伴关系20年来，合作领域和深度不断拓展。双方应继续秉持开放态度，坚定支持自由贸易，摒弃保护主义，实现中欧合作1+1大于2积极效应。希望马耳他继续为中欧关系发展发挥

积极作用。

此外，王毅在马耳他访问期间，还与美国白宫国家安全顾问沙利文，在2天内举行了长达12小时的会谈。王毅当地时间周日在马耳他总统府，会见马耳他总统维拉时称，感谢马耳他为中美战略沟通提供便利。



王毅与沙利文会面为中美元首会晤铺路

美国白宫国安顾问沙利文日前在欧洲会晤中国外长王毅，为“习拜会”等各项事宜铺路。

王毅在会谈上重申，台湾问题是“中美关系第一条不可逾越的红线”，要求华府恪守中美3个联合公报，落实不支持“台独”的承诺。

此前，中国国家主席习近平缺席印度二十国集团峰会，由国务院总理李强代为出席，等同宣告美国旧金山亚太经合组织领袖会议是“习拜会”可能登场的下一个多边场合。

美国总统拜登对习近平缺席二十国峰会表示“失望”。李强当时于峰会场边短暂会见拜登，相关消息是由拜登揭露后，中国外交部再被动证实。

外媒引述美国官员报道，时值美中关系的关键时刻，沙利文和王毅16日至17日在欧洲地中海小国马耳他举行了多轮会晤。

在各国领袖即将于本月19日前往美国纽约市联合国大会时，王毅将缺席大会，并预计于18日赴俄罗斯会晤外长拉夫罗夫。

习近平也将缺席联合国大会，由中国国家副主席韩正

代为出席。外媒猜测，王毅可能是访俄途中借道马耳他会晤沙利文。

新华社指出，王毅、沙利文两人围绕稳定和改善中美关系“进行了坦诚、实质性、建设性的战略沟通”。

王毅强调：“台湾问题是中美关系第一条不可逾越的红线，美方必须恪守中美3个联合公报，落实不支持‘台独’的承诺。中国的发展有着强大内生动力，遵循必然的历史逻辑，是阻挡不了的，中国人民正当的发展权利不容剥夺。”

据报，中美双方同意继续落两国元首峇厘岛会晤达成的重要共识，保持双方高层交往，举行中美亚太事务磋商、海洋事务磋商、外交政策磋商。

双方还探讨了进一步支持和便利两国人员往来措施等，并讨论了亚太地区局势、乌克兰、朝鲜半岛等国际和地区问题。

本次王毅与沙利文会见，中方主动发布，并称“保持双方高层交往”，显示中美高层愿意重回谈判桌上，而亚太经合会议的“习拜会”应为重要议题之一。（南洋网）



联合国修订利比亚洪灾数 3958死逾9000人失踪

根据联合国人道主义事务协调办公室（OCHA）周日上午更新的修订报告，联合国修正了之前利比亚洪水造成的死亡人数。

美国有线电视新闻网（CNN）报导，联合国目前援引世界卫生组织（WHO）的消息称，利比亚境内至少有3958人因洪水死亡。修订后的报告还指出，仍有9000多人失踪。

在当地时间周六的初步报告中，联合国人道主义事务协调办公室引用利比亚红新月会的数据表示，利比亚东部城市德尔纳发生的毁灭性洪水（详见图解），已造成至少一万1300人死亡。

然而，利比亚红新月会当地时间周日早些时候对CNN表示，该组织从未向联合国通报

过相关数字。

随后，联合国秘书长副发言人哈克告诉CNN：“我们将采用世界卫生组织刚刚核实过的数据。”

当被问及联合国如何、或为何错误地引用死亡人数时，哈克解释说：“在许多不同的（灾难）悲剧中，我们最终都会修改我们的（死亡）数字。所以这就是现在发生的事情。”

哈克补充道：“标准程序是我们与不同各方合作，努力确保我们的数据经过交叉检查。每当我們进行这些修改时，都是因为我们的数据正在被交叉检查。”

哈克还表示，死亡人数是不稳定的，“可能会上升，也可能下降。”（东方网）

特朗普称国会骚乱当天 他“表现得非常好”

美国前总统特朗普在最新的采访中对有关国会骚乱行为的许多具体问题避而不答，但他表示自己当时“表现得非常好”。

美国广播公司（ABC）报道，特朗普在美国全国广播公司（NBC）于星期天（9月17日）播出的新闻节目“会见新闻界”（Meet the Press）中说，他认为2020年总统选举存在被操纵的情况。但他拒绝回答他在国会骚乱事件发生当天是否给执法部门打了电话、给谁打了电话，以及如何目睹了骚乱的发生。他对节目主持人说，他那天“表现得非常好”。

2021年1月6日，特朗普的支持者暴力闯入国会大厦，扰乱了正在进行的总统选举计票程序。国会大厦建筑群被封锁，楼内立法者和工作人员被紧急疏散，之后被骚乱人群占领并破坏长达数个小时。当天一系列的冲突导致五人死亡，超过140人受伤。

他在节目中坚称自己想“和平地、

抱着爱国之心”（peacefully and patriotically）前往国会大厦。这与他那天早些时候在白宫外发表的讲话如出一辙。不过，时任总统的特朗普在当天的讲话中也鼓励他的支持者向国会游行，并称“如果你们不拼命战斗，你们就不再拥有一个国家”。

特朗普在星期天的节目中被问及如若当选总统，是否会赦免国会骚乱日被判有罪的人。他回答称“会看看”情况，“我认为合适，当然可能会赦免（他们）。”

美国司法部说，截至目前，已有1000多人因国会骚乱事件的调查而被捕。其中有300多人被控在1月6日当天袭击、抵抗或妨碍官员或工作人员工作，有100多人被控使用致命武器。

司法部称，1月6日当天约有140名警察遭到袭击。

谈及自己的官司情况，特朗普说，如果再次入主白宫，他“不太可能”赦免自己，因为他“什么都没做”。他表明：“我



最不会做的事，就是特赦自己。”

特朗普身背多项诉讼，其中包括商业犯罪、卸任后不当处理国家机密文件、伙同他人试图推翻2020年大选结果等，但他一直表示这些指控都是“政治干预”。他对主持人说，他不担心坐牢，也没想过坐牢，“我想的只是让国家变得伟大”。（早报）

日媒：金正恩访俄是向中国表达对朝支援不满

朝鲜领导人金正恩结束为期六天的俄罗斯访问，星期天（9月17日）乘坐专列回国。日本媒体分析说，金正恩在疫后的首次外访选择了俄罗斯，此举是委婉地向中国表达对朝支援的不满。

朝中社17日报导，朝鲜领导人金正恩16日与俄罗斯国防部长绍伊古的陪同下，参观俄国可携带核弹头的战略轰炸机、极音速导弹和军舰。同时，金正恩13日在远东地区阿穆尔州的东方航天发射场会见俄罗斯总统普京，讨论军事

事项、乌克兰战争，以及加强双方合作。金正恩称此行正值“朝鲜与俄罗斯关系发展史上，开启友谊、团结、合作的崭新鼎盛期”。

金正恩在10日乘专列由朝鲜平壤出发赴俄，此次访俄达六天，是他上任后出访时间最长的一次。

韩国总统尹锡悦说：“今后韩美延伸威慑力量，将发展成两国共同协商、决定、行动的一体型体系。这将有效遏制朝鲜任何的核导弹威胁。”

日本《朝日新闻》14日报

道，2012年上任的金正恩首次出访地是北京。金正恩在2018年3月访问北京时曾说：“我的首访地选择中国的首都是理所当然的。”2018年他和时任美国总统特朗普举行会谈前后，还特地会见中国国家主席习近平。因此，原本外界推测，疫情解封后，金正恩会先访问北京。但金正恩选择先访俄罗斯，可能是表达他对中方的经济援助等方面感到不满。

报道还指出，中国一直站在朝鲜的背后发挥影响力，因此（对金正恩的访俄）有可能感到不悦。

据了解，自金正恩上任至2020年1月朝鲜因疫情封锁边境为止，访华共四次，而访俄只有一次。

金正恩选择俄罗斯作为疫情后的第一个出访地，可视为对中国对朝影响力下降。如果朝俄加强军事合作，半岛紧张局势升级，韩美日安保方面的合作可能会进一步加强。有分析师认为，中国为了显示对朝鲜的影响力，可能会邀请金正恩等朝鲜领导层官员的访华。（早报）



新自传爆料 自驾技术险害马斯克送命

特斯拉创办人兼总执行长马斯克在最新的自传里透露，曾经在测试自动驾驶辅助技术（Autopilot）时，由于技术不够成熟而差点送命。

这本最新的同名传记《马斯克传》，是由知名传记作家兼记者艾萨克森执笔，已在9月12日正式上市。

书中透露，2015年时马斯克多次在试驾时因自动驾驶辅助技术，但由于技术不够成熟而差点送命，导致他对工程师大发雷霆。

根据科技新闻网站Futurism的报道，马斯克某次测试Autopilot时，在405号洲际公路过弯碰上褪色的路面车道线，而Autopilot地光学传感器无法识别的情况下，汽车突然转向，几乎撞上迎面而来的车辆。

只要发生类似情况，马斯克都会火冒三丈，冲进特斯拉办公室，对工程师大发飙，并不断要求工程师“做点什么编修Autopilot程式码”。

事实上，特斯拉工程师认为“光学雷达”（LiDAR）是提高安全性的最佳选择，可是马斯克坚持使用光学传感器就够了，像人类主要用眼睛认路、识别一样。

另一方面，马斯克也嫌弃光学雷达太贵和没必要。

最后，马斯克当时的幕僚长萨姆·泰勒，想出一个治标不治本的方法——重新绘制弯道路面车道线，“从此以后，Autopilot便成功克服玩命弯道。”

（南洋网）



星巴克宣传片要求“拒提中国造” 拍摄达人震怒弃拍

中国星巴克因为在拍摄宣传视频的要求中，规定“拒绝提及中国造、中国咖啡相关话术”，因而引发争议。

《新浪新闻》报导，西安市宣称为团购拍摄达人的王姓男子爆料说，自己经常会接商家的的工作，帮忙拍摄视频。

最近，他看到星巴克正在招募达人参观探店，于是报名参加海选，最终成功入选并被邀请加入到微信群组“事儿姐5级4群星巴克9.16执行”，以协调和准备拍摄事宜。

王男收到拍摄要求后发现，其中有一条规定引起了他的不满。除了要求突出产品特性和活动外，星巴克还要求达人不得使用“中国造、中国咖啡相关话术”。这一要求是由负责审核视频的工作人员提出的，同时多个群组也接获此讯息，引起了参与者们的强烈反感。

对于这一规定，他当即表达了自己的不满，并决定退出拍摄项目。他表示，“对不起，我不能理解的事，人家说中国有问题吗？我不是针对任何人，只针对星巴克下这种通知，抱歉我放弃拍摄这个项目！在我的国家，不让提我的国家，我接受不了！”

星巴克的工作人员解释说，他们之所以这样做，是为了不模糊焦点，根据说法，如果提到“中国造”等相关话术，可能会让焦点分散，但他们希望将注意力集中在咖啡本身。

然而，王男透露，多数达人都无法接受这样的解释，纷纷退出了群组，并拒绝参与拍摄。至于星巴克对此事的回应，仅称：“将有相关人员回应此事”。（东方网）

柬首相洪玛奈：RCEP在疫情后重建经济 角色更加举足轻重

柬埔寨首相洪玛奈17日在广西南宁表示，当前世界不确定性增强，《区域全面经济伙伴关系协定》（RCEP）遵循双赢以及互惠互利的原则，在增强多边主义贸易制度信心、疫情后重建经济、推动全球及地区经济一体化方面(所扮演的角色)更加举足轻重。

洪玛奈当天出席第三届RCEP经贸合作工商高峰论坛并致辞。本届论坛以“融入RCEP更加开放市场，促进亚太合作共赢”为主题，围绕RCEP全面深入实施新阶段如何加强经济技术、贸易投资、企业国际化合作，实现区域共赢发展等议题展开交流。

洪玛奈表示，在地区框架下，RCEP仍是世界上最

大的自由贸易协定，具备现代化、活跃性、全面性和高质量的特征。

“我相信所有成员国有一个共同的认识，中国经济在引导亚太地区经济增长中扮演着重要角色。”洪玛奈直言，东盟和中国必须增强合作韧性和经济互动，向世界展示推动自由、开放、包容、有法可依的多边主义贸易的意愿，这仍然是双方共同面对当下问题的最佳选择。

此外，洪玛奈建议，各国应有效落实该协定经济与技术合作方面的条款，保证RCEP的包容性。同时，加快完成新成员国加入协定的程序，扩展新成员，增强与外部较有潜力合作伙伴的关系。（中新社）

欧盟：须采强有力措施 降低对中国电池的依赖

欧盟会议指出，除非欧盟采取强有力的措施，否则到2030年，欧盟在锂离子电池和燃料电池方面对中国的依赖程度，可能堪比俄乌战争前对俄罗斯能源的依赖程度。

路透社报道，欧盟领导人会议将于10月5日在西班牙格拉纳达举行，届时会议将讨论欧洲的经济安全问题。

一份由欧盟轮值主席国西班牙为会议编写的文件称，由于太阳能或风能等可再生能源存在间歇性限制，欧洲需要掌握储存能源的方法，从而实现到2050年二氧化碳净零排放的目标。这将使欧洲对锂离子电池、燃料电池和电解槽的需求激增，预计在未来几年内，需求量将增加10到30倍。

文件强调，如果欧盟不采取强有力的措施，到2030年，欧洲能源生态系统的对华依赖度，可能会与俄乌战争前对俄罗斯的依赖有性质上的不同，但严重程度会是相似的。

欧盟对中国日益增长的全球自信和经济影响力感到担忧。这次的欧盟领导人会议将讨论欧盟委员会的建议，以降低欧洲过于依赖中国的风险，也会讨论欧洲向非洲和拉美地区多元化发展的必要性。

欧盟在制造电解槽的中间阶段和组装阶段占据强势地位，全球市场份额超过50%，但在对电动汽车至关重要的燃料电池和锂离子电池方面，却严重依赖中国。

欧盟委员会说，在俄乌战争爆发前的2021年，欧盟从俄罗斯进口的天然气占其消费总量的40%，石油进口占总量的27%，煤炭进口占总量的46%。停止从俄购买大部分能源，导致欧盟能源价格震荡、



消费通胀飙升，迫使欧洲央行大幅提高利率，进而抑制了经济增长。

然而西班牙的这份文件还强调，锂离子电池和燃料电池并非欧盟的唯一软肋，在数码技术领域，欧盟也面对着类似的问题。“预测表明，眼下这个10年里，（欧盟）对传感

器、无人机、数据服务器、存储设备和数据传输网络等数码设备的需求将急剧上升。”

文件指出，到2030年，欧盟的对外依赖可能会严重阻碍欧洲工业和服务业迫切需要的生产率提高，并可能阻碍应对气候变化所需的农业系统现代化进程。（早报）

美国8月销售额 环比增长0.6%

美国商务部当地时间14日公布数据显示，8月美国零售销售额环比增长0.6%，高于市场普遍预期。

数据显示，8月零售销售额环比增长0.6%，高于7月修正后0.5%的增幅，零售销售额数据连续5个月实现增长。

具体来看，加油站销售额环比大幅增长5.2%；电子产品和家电销售额环比增长0.7%；餐饮销售额环比增长0.4%；服饰类销售额环比增长0.9%；汽车和零部件销售额环比增长0.3%。此外，家具和家居用品销售额环比下跌1.0%；运动和音乐类产品销售额环比下跌1.6%。

美媒分析认为，8月零售销售额增长主要受油价大涨拉动。剔除加油站销售额，8月零售销售额仅增长0.2%。在当前高利率、信贷收紧的情况下，美国经济仍具韧性。但有专家预计，在今年剩下的时间里，消费者不太可能继续这种消费势头，个人消费支出增长将放缓，可能会将美国经济带入轻微衰退。

美国劳工部13日公布的数据显示，



美国8月消费者价格指数(CPI)环比增长0.6%，同比上涨3.7%。核心CPI环比上涨0.3%，同比上涨4.3%。

分析人士认为，美联储在9月货币政策会议上可能会维持联邦基金利率不变，但在接下来的两次会议中再次加息的可能性仍然存在。（中新社）

美三大车企工人罢工 可能导致经济整体下滑

美国汽车工人与通用、福特和斯泰兰蒂斯三家汽车制造商的合同已在当地时间9月14日到期，因双方协商没有达成一致，从当地时间15日凌晨开始，美国汽车工人联合会的约12700名工人开始罢工。

由于汽车制造业在美国经济中占据着举足轻重的地位，有媒体和业内人士分析，如果罢工持续、规模扩大，美国汽车产业乃至美国整体经济都将遭受不小的冲击。

与此同时，汽车工人罢工将直接导致短期内汽车产量减少。即便有美国汽车销售商已针对罢工提前扩大库存，但如果罢工持续时间过长，美国汽车销售均价势必会水涨船高，消费者购车热情下降，美国车市恐将惨跌。

就美国整体经济而言，汽车行业分析师加勒特·纳尔逊此前预测，汽车制造业在美国制造业中占比较重，罢工扩大势必会影响今年三季度美国经济增速，四季度受到的负面影响则会更大。美国全国公共广播电台称，如汽车工人联合会约15万名会员全员持续罢工六周，美国四季度GDP



将下滑0.2%。

汽车行业专家 劳伦·菲克斯：有些人是会为罢工付出代价的，可能是作为消费者的你。而且持续罢工是会影响经济的，你将看到经济层面产生巨大的负面影响。

那些受负面影响的层级不同，受负面影响的二级、三级供应商会影响经济，受负面影响的就业和销售都会影响经济。（人民网）

欧盟下调欧盟欧元区 今明两年经济增长预期

欧盟委员会11日发布2023年夏季经济展望报告，决定下调欧盟和欧元区今明两年经济增长预期。

报告显示，欧盟委员会将欧盟2023年经济增长预期从春季展望报告预测的1.0%下调至0.8%，2024年经济增长预期从1.7%下调至1.4%；将欧元区2023年经济增长预期从1.1%下调至0.8%，2024年从1.6%下调至1.3%。报告预计，欧盟今年通胀率将降至6.5%，明年为3.2%；欧元区今年通胀率为

5.6%，明年为2.9%。

报告说，最新数据表明，欧盟经济活动在2023年上半年受到抑制。大多数商品和服务价格居高不下且仍在上涨，致使国内需求疲软。

调查指标显示，夏季和未来几个月的经济活动仍将放缓，工业持续疲软，服务业势头减弱。但随着通胀缓和、劳动力市场和实际收入逐渐恢复，预计明年欧盟经济将温和反弹。（新华社）



BCA 匯率		(2023年9月18日)			
		來源：中亞銀行 (BCA)			
外幣	代碼	現匯		現鈔	
		買進	賣出	買進	賣出
美元	USD	15363.00	15383.00	15200.00	15500.00
新元	SGD	11269.08	11282.72	11148.00	11378.00
歐元	EUR	16390.51	16409.33	16193.00	16563.00
澳元	AUD	9903.68	9913.66	9765.00	10008.00
英鎊	GBP	19045.55	19059.50	18823.00	19245.00
日元	JPY	104.05	104.14	101.86	105.89
人民幣	CNH	2104.59	2114.50	2050.00	2167.00
令吉	MYR	3273.16	3287.95	-	-



中国决策式AI公司 第四范式启动招股

中国决策式人工智能（AI）公司第四范式已正式启动招股，预计将于9月28日在香港联交所挂牌上市。

据公司星期一（9月18日）发布的公告，成立于北京的第四范式9月18至21日招股，预计定价日为9月21日；发售价将为每股发售股份55.60至61.16港元，每手买卖单位100股；预期股份将于2023年9月28日于联交所主板挂牌上市。

另据北京海淀区政府本月发布的公告，第四范式上市后，将成为自2021年12月30日上市的商汤科技后，近两年来第一家登陆港交所的人工智能独角兽企业。

招股书显示，第四范式成立于2014年9月，是一家人工智能软件公司，专注提供以平台为中心的人工智能软件，使企业能够开发其自有的决策类人工智能应用，让企业实现快速规模化转型落地、发掘数据隐含规律并全面提升决策能力。

招股书也显示，第四范式收



第三届RCEP经贸合作工商高峰论坛 在南宁举行

第三届《区域全面经济伙伴关系协定》（RCEP）经贸合作工商高峰论坛在广西南宁市举行。

论坛发布“关于全面实施RCEP促进区域产业链供应链稳定发展的南宁倡议”、《RCEP区域合作成效与发展前景报告2023》，并发起成立RCEP区域产业链供应链合作联盟。

此次论坛以“融入RCEP更加开放市场，促进亚太合作共赢”为主题，与会嘉宾围绕RCEP全面深入实施新阶段，如何加强经济技术、贸易投资、企业国际化合作，实现区域共赢发展等议题开展对话交流。

柬埔寨首相洪玛奈在论坛致辞中表示，RCEP遵循双赢和互惠互利的原则，在增强多边主义贸易制度信心、疫情后重建经济、推动全

球及地区经济一体化方面有举足轻重的作用。

全国政协副主席、全国工商联主席高云龙表示，中国将进一步扩大制度型开放，对标RCEP规则标准，不断完善法律法规，持续打造市场化、法治化、国际化营商环境。

广西壮族自治区党委书记刘宁介绍，广西是中国面向RCEP国家开放合作的前沿窗口，正高质量实施RCEP，持续构建市场化、法治化、国际化营商环境，着力打造国内国际双循环市场经营便利地。

主办方表示，此次论坛的举办，将进一步凝聚RCEP工商界共识，推动区域贸易、投资、经济技术交流，提高企业拓展国际市场的水平。（中新社）

中国官媒发系列评论 反击经济崩溃论

面对西方媒体和政客有关中国经济未来表现的悲观论调，中国官媒新华社发表系列文章反击。首篇文章指“唱衰中国”是配合“去风险”论调，意在把中国塑造为世界经济“风险之源”，破坏中国与各国的合作关系，并强调“中国经济崩溃论”注定再度崩溃。

新华社星期天（9月17日）发题为《“中国经济崩溃论”注定再度崩溃——中国经济“放眼量”系列评论之一》的首篇文章，指一些西方媒体和政客唱衰中国经济，是配合着所谓“去风险”的论调而起，意在误导世界，动摇对中国经济的信心，也是“过去几十年来多次出现并最终被事实反复打脸的所谓‘中国崩溃论’闹剧的延续”，并称“这次的结局也不会例外”。

文章首先批评英国《经济学人》日前一期关于中国经济的巨龙封面“很唬人”，标题惊呼“中国经济见顶了”。文章回溯历史称，同样的巨龙形象曾出现在2002年6月15日期特别增刊，标题是“喘不上气的中国龙”。该刊物当时预言，中国经济增长在十年内将大幅放缓。

“然而接下来十年的事实是，中国经济年均增长约10.5%，远超世界主要发达经济体同期平均水平。”

关于当前的经济增长，文章指出，根据国际货币基金（IMF）最新预测，2023年美国经济增长只有1.8%，



英国增速只有0.4%，德国经济将萎缩0.3%。中国的经济表现是：上半年GDP同比增长5.5%，在世界主要经济体中名列前茅。

文章列举数据强调，世界银行、OECD和IMF分别预测2023年中国经济将增长5.6%、5.4%和5.2%。“这放在任何一个主要经济体都是相当不错的成绩，中国经济仍然是全球经济增长的‘领头羊’‘发动机’。但某些西方政客和媒体却罔顾事实，肆意炒作，唱衰中国经济。实际上它们并非不懂经济，而是别有用心。”

西方媒体和政客轮番上阵，“急切切贩卖焦虑，假惺惺把脉开方”，就是想散布“中国经济不行了”的悲观论调，企图瓦解民众对中国经济前

景的信心，影响投资者对中国市场的信心，打击中国经济预期，破坏中国经济运行，阻滞中国发展进程。

中国政府有效利用充裕的政策空间，为应对短期波动出台针对性措施，今年前八个月中国主要经济指标回升向好，“在世界经济波动下行、外部环境更趋复杂严峻的背景下，中国经济在持续恢复中展现韧性与活力”。

文章最后称，中国目前面临的国内外经济复杂形势不可否认，中国经济回升向好更是客观事实。“唱衰别人不会使自己更好，更干扰不了中国经济稳健发展的进程。事实面前，‘中国经济崩溃论’注定再度崩溃”。（早报）

亟待开发的“地下宝藏” 全球地热进入发展“快车道”

2023年世界地热大会9月15日至17日在北京召开。与会人士分享最新地热应用实践，探讨地热前沿技术和未来发展前景。

地热能是一种可再生能源，利用地球内部蕴藏的热量来提供热能或产生电力。据估算，地球内部的地热总量约等于全球煤炭总储量的1.7亿倍，业界认为，进一步开发并利用好这一“地下宝藏”，前景可期。

在国际地热协会主席布洛格看来，地热正在成为实现净零排放目标的重要力量。过去，地热资源未得到足够重视，但近年来，国际地缘政治局势、新冠疫情大流行对大多数国家能源成本的增长产生了重大影响，并改变了人们的生活方式，这

些因素加快地热行业创新和高效绿色生产，推动地热行业驶入发展“快车道”。

“地热能是一种被低估的可再生资源，目前仅有少数国家使用地热能发电和供暖。”冰岛总理雅各布斯多蒂尔表示，随着地热应用技术日渐成熟，地热能可为全球电力生产以及城市供暖和制冷添砖加瓦。

地热具有资源量大、能源利用效率高、节能减排效果好等优点，在能源变革背景下具有独特优势。中国地热资源丰富，地热直接利用多年稳居世界第一，为地热产业发展提供了支撑和借鉴。

北极圈论坛主席、冰岛前总统格里姆松特别谈到，冰岛和中国，特别是极地绿



色能源公司和中国石化合作，利用中国的中低温地热资源为整个中国城市供热，从而减少污染，这是一个非同寻常的合作案例，展示了像冰岛这样的小国和像中国这样的大国，如何在相距遥远的情况下开展建设性的合作。

地热产业是中国未来能

源体系的重要组成部分。展望未来，中国国家能源局副局长任京东表示，从全球范围看，地热能正进入新一轮快速发展期，中国将一如既往地支持地热等可再生能源产业发展，为促进能源低碳转型和世界经济绿色复苏贡献中国力量。（中新社）

阿迪达斯首席执行官 中国将成全球最大体育市场

“中国是阿迪达斯全球三大战略重点市场之一，阿迪达斯对中国消费市场未来发展充满信心。”体育用品制造商阿迪达斯全球首席执行官比约恩·古尔登(Bjorn Gulden)日前在北京接受记者采访时表示，阿迪达斯会持续重视中国市场，也希望能够不断增加在中国的投资，并更多地投资于中国的体育事业。

今年1月，足球运动员出身的古尔登成为阿迪达斯全球首席执行官。9月16日，比约恩·古尔登到访北京，这也是比约恩·古尔登加入阿迪达斯后首次访问中国。

数据显示，阿迪达斯全球二季度实现营收53.43亿欧元、营业利润1.76亿欧元。作为阿迪达斯最为重要的战略市场之一，大中华区今年第二季度贡献营收7.66亿欧元，同比增长16.4%，高于预期，且大中华区线下全渠道实现双位数增长。

古尔登说，中国是全球第二大经济体，拥有庞大的消费群体，中国市场对于任何全球企业都是非常重要的，特别是对在中国已经植根多年的阿迪达斯。

“阿迪达斯自1997年进入中国



市场”，古尔登说，从全球来看，中国不仅是一个市场，也是全球产品的制造和供应基地，阿迪达斯大量鞋服是中国供应商生产的，“非常高兴阿迪达斯一直在中国，并成为中国市场的一员”。

鉴于中国市场在全球的重要性，我们会持续在中国进行投资。

首先，目前阿迪达斯在中国大约有8000多名员工，包括现有的35名设计师和100多名创意人员，人才规模未来还会扩大。其次，将会投资更多门店，并扩大一些门店的规模。同时，在市场方面，本土管理团队能更好地识别和寻找机会，将持续跟进在中国的投资。（中新社）

熱烈祝賀

郭桂和先生

Djoko Susanto

陳麗珍女士

Liliana Tanuwijaya

賢伉儷興建



UBM TOWER
Universitas Bunda Mulia

Universitas Bunda Mulia - Kampus Serpong
Jl. Jalur Sutera Barat Kav. 7 - 9. Alam Sutera,
Tangerang Banten.

於2023年9月18日

開業典禮誌慶

教育興國



培育英才

紀輝琦

Kiki Barki

楊彩琳

Anita Barki

敬賀



HARIAN
INDONESIA
印度尼西亚日报

Redaksi: (021)63868348 EXT. 401
Email: naskahpers@gmail.com

2023年9月19日 (星期二) B1

总奖金 - Total Prize

IDR 55 mio

提交方式 - Submission Method:

Online (Scan Barcode)

<https://forms.gle/v3TowkexYAhMxzC9>

Scan here



2023年中国人寿印尼层作家嘉年华

CHINA LIFE INDONESIA WRITING COMPETITION

收集征文截止: 2023年10月6日

Submission Deadline: 6 October 2023

东盟与中国企业家代表 共享东博会拓展商务新机遇

(南宁讯)中国东盟博览会组委会在9月16日于南宁荔园山庄国际会议中心,安排第20届中国-东盟博览会、中国东盟商务与投资峰会的中外企业家代表与中国领导层合影。

印度尼西亚中华总商会总主席张锦雄与印尼各地工商界企业家,也联袂组团代表赴会,参与在9月16日至19日于广西南宁举行的第20届中国-东盟博览会、中国-东盟商务与投资峰会。

第20届东博会举办模式为“实体展+云上展”,进一步发挥平台

及窗口作用,为深化经贸合作和助力中小企业开拓一带一路国家提供更好的服务。

所以,东盟10国的工商界企业家翘楚,包括印尼、泰国、越南、马来西亚、新加坡、菲律宾、柬埔寨、老挝及汶莱等,另外,中国各地工商界及金融界,也派出大批代表赴会,纷纷与东盟10国企业家代表会晤,面议商贸机遇等。

中国与东盟国家企业家共享东博会的“10+1”服务,向服务“

一带一路”及RCEP区域拓展的新机遇。

在中国-东盟商务与投资峰会上,中华人民共和国国务院总理李强说:经过20年的共同努力,中国-东盟博览会、商务与投资峰会已经成长为推进区域一体化的重要平台,取得了丰硕成果。站在新的起点上,我们要继续建设好、运用好这一平台,进一步加强交流、增进感情,创造商机、共享成果,携手共建更为紧密的命运共同体,共同开创更加繁荣美好的明天。



中国总理李强(前右八)联袂印尼中华总商会总主席张锦雄(前左七),与中外企业家代表合影。

第20届中国—东盟博览会开幕

(南宁讯)第20届中国—东盟博览会(简称东博会)、中国—东盟商务与投资峰会17日在广西南宁举行开幕式。中国国务院总理李强出席开幕式并致辞。

柬埔寨首相洪玛奈、老挝总理宋赛、马来西亚总理安瓦尔、越南总理范明政、印尼副总统马鲁夫、泰国副总理兼商业部长普坦、东盟秘书长高金洪,以及中国、东盟等国家和地区工商界代表等约1200人出席。

本届东博会的主题是“和合共生建家园,命运与共向未来——推动‘一带一路’高质量发展和打造经济增长中心”,其间将举办开幕式、东博会和峰会20周年成果展等活动。本届东博会为期4天,时间为9月16日至19日。

本届东博会将围绕中国—东盟自贸区3.0版、《区域全面经济伙伴关系协定》(RCEP)、“一带一路”等合作机制,继续举办第三届RCEP高峰论坛等机制性活动,发布《中国—东盟自贸区3.0版商机前瞻》蓝皮书。

第20届东博会展览总面积10.2万平方米,外国展览面积占比30%以上,参展企

业总数近2000家。

外国组展质量进一步提升,来自45个国家的近750家企业参展。在东盟商品展区,柬埔寨、印尼、老挝、马来西亚、缅甸、泰国、越南7个东盟国家恢复包馆。中国参展企业突出展示数字经济、绿色经济等新产品新技术。

本届东博会,境外客商全面恢复线下参展参会。东盟展区展览规模恢复至疫情前水平,参展企业约640家。文莱摩拉港有限公司、柬埔寨加华综合企业集团、印尼埃尔夫农业、老挝星灿集团、马来西亚亚洲航空、缅甸皇家掸邦公司、菲律宾BDO金融银行、新加坡樟宜机场集团、泰国金冠斯有限公司、越南中原集团公司等东盟国家知名企业参展。其中菲律宾榴莲首次亮相东博会。

本届东博会聚焦同东盟国家一道加强科技创新合作,把握变革新机遇,打造竞争新优势,设立智能装备、数字技术、先进技术、绿色建材与智能家居展区,集中展示绿色低碳技术和应用,助力“碳达峰碳中和”,促进区域绿色发展。(完)



开幕式现场。

中国—印尼职业教育产教融合创新发展论坛 在南宁成功举办

由中国教育部、广西壮族自治区人民政府主办的2023中国—东盟职业教育联展暨论坛9

月15日至16日在南宁成功举办,柳州职业技术学院承办的“中国—印尼职业教育产教融合创

新发展论坛”作为平行论坛之一在广西建设职业技术学院同期举行。

印尼人类发展与文化事务统筹部职业教育与高等教育司司长安曼·索菲、中国教育国际交流协会秘书长郁云峰、副秘书长安延,广西教育厅副厅长孙国友,全国机械职业教育教学指导委员会秘书长郑丽梅,中国—东盟职业教育研究中心常务副主任兼秘书长王屹,广西柳工机械股份有限公司人力资源高级总监吴荫登,柳州职业技术学院党委书记刘子林、校长甘金明等出席论坛。来自国内外67所职业院校130多名代表、9个企业17名代表线下参加会议,印尼49所公办理工学院与社区学院代表线上参会。

论坛以“中印尼职业教育产教融合创新发展”为主题,围绕中印尼职业教育校企合作、产教融合发展等方面开展深度交流和研讨。论坛上,由柳州职业技术学院、柳工机械印尼有限公司联合中国、印度尼西亚两国企业和职业

院校发起的“中国—印度尼西亚职业教育产教联盟”正式成立。中国与印尼各8所院校在联盟成立仪式上正式签约,标志着联盟在两国相关部门指导下务实合作正式启动。

据悉,中国—印尼职业教育产教联盟由柳州职业技术学院、柳工机械印尼有限公司、印尼斯里维加亚国立理工学院(Politeknik Negeri Sriwijaya)共同发起,中国61所职业院校、印尼49所公办理工学院和社区学院、18家企业加入联盟。联盟将通过与印度尼西亚院校开展境外合作办学合作,加强师生交流,推动两国标准、课程、资源共建共享,学分学历互认,促进民心相通。

论坛上,柳州职业技术学院职业教育跨境研究院发布了《工程机械产业与职业教育国际化融合发展研究(东盟篇)》。未来,柳州职业技术学院将与联盟成员单位一起,积极拓宽产教融合交流渠道,推动形成产教良性互动,校企优势互补,推动两国职业教育共同发展,助力印尼企业与中国企业在印尼的发展,为两国经济高质量发展赋能。(中国日报网)



不少人为了让夜间时比较好入睡，会做些运动改善睡眠品质，如今美国心脏协会最新研究发现，“重量训练”比起“有氧运动”对於睡眠更有帮助，包含像是延长时间、提升质量，当睡得好时更能进一步改善心血管健康。

改善肌力和骨密度提高睡眠品质

“高质量的睡眠”不仅降低心血管疾病风险，对於情绪、慢性疾病、肥胖都是有关联，但根据最新统计发现超过三分之一的美国人没有获得充足的睡眠，同样的状况也发生在台湾，光是看国人对安眠药的使用量，医令总量可达九亿七千万笔资料，显示多少人睡眠品质不佳。

对於“睡眠障碍”的族群除了仰赖药物以外，非药物的治疗便变得很重要，过往建议可从事有氧运动来改善睡眠，但如今发现重量训练更能带来出乎意料的效果。主要训练肌肉承受阻力的运动，像是哑铃、伏地挺身、仰卧起坐等，改善肌力和骨密度。

阻抗运动睡眠效率增加最多！也能延长睡眠时间

在这项研究中，研究人员招募一共386名符合超重或肥胖标准的成年人，参与者会被随机分配到四个不同的组别，四组分别是不运动组（对照组）以及三个运动组（有氧运动组、重量训练组、有氧和重量混合）。

受试者进行为期12个月试验，只要是运动组每个参与者每周3次进行60分钟运动训练，各组进行的内容包括：

有氧运动组：训练期间选择跑步机或自行车来进行有氧运动，研究人员还会监测参与者的心率，需保持在规定的心率内，要求维持在中等至剧烈强度的运动。

重量训练组：主要在重训器材上完成训练，每次训练锻炼到全身肌肉群，包括胸部推举、背阔肌下拉、二头肌卷曲、肩部推举、下背部伸展、躯干旋转等，每个部位至少进行三组，每组需8-16下。

有氧和重量混合组： 前30分钟进行中高



哪种运动能帮助睡眠
心脏协会重量训练最有效

强度的有氧运动，再9组重量训练的练习。

参与者同时也会进行匹兹堡睡眠品质表（PSQI），了解每个人的睡眠时间、睡眠效率、多久入眠、睡眠障碍。当得分越低表明睡眠质量越好，若得分大於5被认为是睡眠质量差。

结果研究发现，超过三分之一（35%）的参与者在研究开始时睡眠质量较差，明显发现重量训练组和混合运动组的睡眠效率增加最多，但有氧运动组或不运动组的睡眠效率没有

增加。

改善睡眠是保护心血管中重要方法之一

对於平常无法睡满7小时参与者，有42％明显出现改善，重量训练组睡眠时间在12个月内平均增加了40分钟，有氧运动组增加23分钟，混合组增加17分钟，对照组则增加15分钟。

基於这些发现，爱荷华州立大学运动机能学教授同时也是此篇的研究者Angelique

Brellenthin 认为：“重量训练为改善重点，可能是促进更好睡眠的核心关键，未来有望是改善心血管健康的一种新方法。”

虽然有氧运动和重量训练对整体健康都有帮助，但研究结果表明，重量训练对於改善夜间睡眠效果更胜一筹。研究作者表示：“重量训练显着增加睡眠时间、提升睡眠效率，这两项是睡眠质量关键指标，如果你的睡眠状况在过去两年内明显恶化，不妨试试可以常规运动中加入更多的重量训练。”（Heho健康）

右侧大肠癌和
左侧大肠癌大不同！



大肠癌蝉联十大癌症之中，最多人罹患的癌症之一，但其实大肠癌是总称涵盖：结肠癌＋直肠癌＋肛门癌，虽然都叫大肠癌但根据肿瘤长的位置不同，表现症状也有差异。医师也提醒：“尤其这一两年受到新冠肺炎疫情影响，降低民众做大肠癌筛检的意愿，若延後筛检可能会比较晚期才确诊，若不亡羊补牢之後癌症的死亡数就会明显增加。”

癌症越是早期发现，治疗上有更多选择，该怎么提早发现除了筛检以外，民众对於身体变化警觉性要高，许多常见症状及有可能是癌症的徵兆，只是根据肿瘤长的位置不同，症状也有差异。

台大医院肝胆肠胃科主治医师、台湾消化系医学会秘书长邱瀚模解释：“为什么肿瘤长在不同部位会有不一样的症状，其实跟大便的形状极大关系。”一般来讲可把大肠从中间分成两边：

右侧大肠（近端大肠）：盲肠、升结肠

左侧大肠（远端大肠）：降结肠、乙状结肠、直肠

为什么右侧大肠癌较难发现？

邱瀚模说到：“当大便进入盲肠（右侧大肠）时还是呈现水状，若肿瘤长在这并不会阻塞的症状，即使大肠管径被肿瘤塞住一半，患者还可能没有什么感觉。”

加上右侧大肠管径比较大，往往肿瘤也较不容易被发现，因此有“安静肿瘤”的称号。右侧大肠癌会被诊断都是因为患者出现贫血，代表肿瘤已经大到一定程度，人体造血的速度已经比不上漏血的速度，等到头晕、走路会喘才被发现。

而当大便跑到降节肠、乙状结肠、直肠时大便水分都已经慢慢吸乾、成型，这时大便比较容易有摩擦，且靠近肛门也容易观察到流血，若出现肿瘤这时症状比较容易观察到，像是大便变细、排便出血、肠阻塞等等。

右侧大肠癌（近端大肠）症状：腹部胀

气、腹痛、贫血、头晕

左侧大肠癌（远端大肠）症状：排便异常、血便、大便变细、肠阻塞

右侧大肠癌须留意“锯齿状腺瘤”！难侦测生长速度快

过去右侧大肠癌（近端）跟左侧大肠癌（远端）患者的比例是2:8，现在已经接近4:6，患者比例接近一半一半，邱瀚模说：“现在近端大肠癌越来越多，确切原因还不是很清楚，推测与新陈代谢异常、血脂肪、肥胖、高龄化等原因，已经看到明显的相关性。”

由於肿瘤长的位置不同，连预後、治疗也有差异，邱瀚模提到：“右侧大肠癌治疗会比较难，其中有一种息肉特别容易长在右侧大肠，叫做“锯齿状腺瘤”，它造成大肠癌在第三期以後生长速度会加速，预後会比一般腺瘤得大肠癌的预後更差，很不幸这部分大肠癌不容易侦测。”

中国医药大学大肠外科蔡元耀主任表示：“若以开完刀接手术的完整性来看，左侧大肠癌接口会比较难接好，从统计上来看右侧大肠手术切口渗漏发生比左侧大肠来得低，若接口漏了就会造成腹内感染。”

定期做粪便潜血、大肠镜及早抓出癌变

但不管是肿瘤长在哪一侧，只要定期做粪便潜血、大肠镜都有机会早发现，邱瀚模说：“粪便潜血的意思就是指看不到，专门验看不到的血，但眼睛看不到不代表没有。粪便潜血对大肠癌的敏感度有80%，100个大肠癌的患者可以侦测到80个，如果是第二、第三期的患者更可以侦测到90%以上。”

在台湾粪便潜血“阳性”的患者当中，其中5%为大肠癌、20％进行式腺瘤、40-50％腺瘤，其余也可能是大肠发炎、痔疮等等，若是阳性一定要进一步进行大肠镜，除了检查什么原因造成潜血外，若发现息肉也可以同时切除，防止未来大肠癌的发生。

（Heho健康）

电子耳让重度听损的老师
重拾美好人生！



没有失去听力，很难懂什麼是珍惜的感觉。特别是一位老师在教导学生，却渐渐无法听见学生声音，身为国小老师的黄女士，有很大的感触。

需要授业解惑的她，但因双耳皆为重度听力受损，并随着持续的听力恶化，即使戴助听器，黄老师上课与学生或与家长互动时，倍感困难与无助，异样眼光与同情深深刺痛她的心，加上新冠疫情延烧，人人戴口罩让沟通更为困难。所幸2021年11月黄女士在台中荣总找到适合的治疗方法，接受电子耳手术，术後持续接受听能复健，现在的黄老师可以轻松地上课和孩子互动，也可以自己开车外出和就诊，老师表示她不仅重新获得听力，更重拾人生自信心！她可以执行许多以往不敢想的梦想。

世界卫生组织WHO日前宣布2022年33世界听力日主题为“To hear for life, listen with care”，以戴着耳机的鸡蛋诉求听力的脆弱，并宣导聆听和听力保健对於终身维持良好听觉的重要性；在台湾，台中荣总选在3月3日这一天举办“为爱聆听-世界听力日公益活动”，举办了一系列的活动，展示在听损的诊治上的各种解决方案，从听力筛检、辅具、手术等，邀请有听力损伤的病人、家属，以及有听损症状的高龄病人共同来参与。

负责主办本次活动的颜廷廷医师表示，超过10亿年轻人正暴露在永久听损风险之下，要如何避免憾事发生，世界卫生组织（WHO）呼吁全球各国政府应扩大听力预防保健服务，例如：减少噪音与化学环境暴露卫教、职业性噪音保护措施、遗传基因检测咨询、噪音防制政策、药物影响管控、听力检查等，目前台湾配合WHO提供相关预防保健政策，致力减少民众听力损伤。

台中荣民总医院更是以实际行动支持每一项预防措施，提供国人完整医疗服务。

颜医师进一步解释“为爱聆听-世界听力日公益活动”现场除有一系列关于听力的相关讲座，由郭隶德医师、王劲杰医师、儿科许雅淇、职业医学林承赋医师医师等分享内容包含认识听损、新生儿听筛及早产儿听力照顾、助听器选配原则、中耳微创手术、人工电子耳手术及听损病友之相关社会福利之介绍，让听损能透过早期诊断，适当听觉辅具或手术介入提高听损患者整体之生活品质。

台中荣总李政鸿副院长表示根据WHO估计到2050年，将有近25亿人有一定程度的听力损失，至少7亿人需要听力复健，为落实以病人为中心的全人照护，2022年起也将优质医疗延伸至社会大众，更希望透过公益活动来照顾更多需要帮助的病人。耳鼻喉头颈部主任王仲祺医师提到自1994年起开始台中荣总为重度以上听损患者执行人工电子耳手术；2012年起配合全国性新生儿听筛追踪治疗超过百位听筛未通过之新生儿；2016年开始以微创中耳内视镜门诊手术改善数百名患者听觉品质；2020年起开始执行耳咽管扩张手术改善数十名患者长年恼人的耳朵闷塞，统计台中荣总治疗听损人数就达8,196人，为国内治疗听损之重要的医学重镇。

听损治疗中助听器的使用是其中的一种解决方案，但有许多病人却碍於经济因素无法配戴，今年有幸与退辅会专案绩优厂商科林助听器携手合作，由科林助听器捐助30支助听器给符合补助的病人，希望透过这样的方式能帮助更多的病人重回有声的世界。此外也邀请退辅会专案的助听器绩优厂商到现场，提供电子耳的相关资讯、助听器的咨询、维修，还有免费助听器听技巧课程的分享，协助听损病人适应助听器，提升沟通的效果，对於正在评估手术的病人，也有相关的手术资讯更有病友现身说法、分享自己的亲身经验。（Heho健康）



▲侯艳琪大使致辞。

►2023中国—东盟环境合作论坛场景。



侯艳琪大使出席

2023中国—东盟环境合作论坛

9月16日，侯艳琪大使应邀出席2023中国—东盟环境合作论坛圆桌对话开幕式并致辞。

侯大使表示，中国与11个东南亚国家或毗邻而居，或隔海相望，总人口达20亿，占全球人口的1/4。面对复杂的地理、气候及环境影响，开展环境合作在中国东盟关系一直占有重要位置。习近平主席指出，中国和东盟要开展应对气候变化对话，加强政策沟通和经验分享，对接可持续发展规划，携手共建美丽家园。李强总理在本月初出席中国—东盟领导人会议时也指出，中华文化与东南亚文化都推崇人与自然和谐共生，双方一直秉持绿色、低碳、可持续发展理念，在应对气候变化、环境保护、能源转型等领域不断打造新的合作亮点。

侯大使表示，东盟国家对环境保护与绿色发展的关注度也在持续提升。第43届东盟峰会发表的“关于打造经济增长中心的雅加达宣言”明确提到，要合作应对气候变化、雾霾污染、海洋废弃物、生物多样性丧失等环境挑战。此次论坛以“共商气候与环境协同治理之策，共谋人与自然和谐共生之道”为主题，与双方领导人所指明的方向高度契合，必将对拓展和深化中国东盟环境合作起到积极推动作用。

侯大使就未来中国东盟环境合作提出三点建议：一是将共识更好地转化为行动。《中国—东盟环境合作战略及行动框架(2021—2025)》实施已取得积极进展。双方可围绕框架所确定的四大战略方向，开展更多政策对话、能力建设、联合研究等活动，

并在此基础上探索丰富合作形式、完善合作机制，争取更多实质性成果，使各项共识能够真正落地见效。

二是推动环境合作向新领域延伸。随着形势发展和技术进步，环境合作的内涵与外延都在不断扩展。此次论坛纳入了绿色价值链构建、气候适应行动中青年领导力提升等富有前瞻性的议题，充分体现出中国东盟环境合作所蕴含的开拓创新潜力。我们要找准新的合作切入点，将其打造为新亮点，让中国东盟环境合作始终具有蓬勃活力，引领区域绿色和可持续发展。

三是探索各项合作机制协同增效。气候与环境关系社会生产生活的各个方面，中国东盟环境合作同样涉及产业、贸易、减灾等其他诸多领域，各项合作机制的协同增效尤为重要。

双方可以探讨在采取气候适应行动时，如何充分借用中国东盟灾管合作的已有成果；也可以探讨如何更好借助明年“中国东盟人文交流年”平台，将气候适应行动中的青年领导力议题纳入其中。

2023中国—东盟环境合作论坛由中国生态环境部和广西壮族自治区人民政府共同主办。生态环境部副部长赵英民、广西壮族自治区人大常委会副主任杨静华、老挝自然资源与环境部副部长普旺、新加坡永续发展与环境部常任秘书罗家良、东盟副秘书长艾格帕等出席论坛圆桌对话并致辞，东盟多国生态环境部门官员及中国—东盟环境保护合作中心、中国国际发展知识中心、联合国环境规划署、联合国儿童基金会、世界自然基金会、世界资源研究所等机构代表共500余人出席论坛。

中国人民解放军海军戚继光舰 访问印尼



(泗水讯) 2023年9月17日上午10时许，搭载300余名远海实习学员的中国人民解放军海军戚继光舰停靠印尼泗水港贾姆鲁德码头，开始对印尼泗水进行为期3天的友好访问。印尼海军学院副院长阿里夫准将、印尼海军第五基地副司令巴义德豪威上校等亲自到场迎接。中国驻泗水总领事徐永、中国驻印尼使馆国防武官徐胜大校及使馆工作人员、中资企业、华侨华人和留学生代表200余人出席欢迎仪式。

访问期间，中印尼双方海军将开展包括参观舰艇、座谈交流、球类友谊赛等在内的系列活动。中方指挥员还将拜会印尼海军部队和院校领导，并

在戚继光舰举办甲板招待会。按照计划，访问结束后双方将在海上组织舰艇进行编队运动、联合通信、灯光旗语等科目联合演练。

按照双方友好协商确定的年度军事合作计划，中国海军戚继光舰此次访问印尼，旨在加强中印尼海上务实合作与互信，为服务构建海洋命运共同体贡献积极力量。

9月4日，戚继光舰从中国山东省青岛港起航，经过13天连续航行，按计划靠泊泗水港贾姆鲁德码头。随舰抵达的还有从青岛登舰并参与实习训练的2名印尼海军学员。

戚继光舰舷号“83”，总长165米，宽22米，满载排水量近万吨，是中国海军吨位最大、现代化水平最高的训练舰。这是戚继光舰首次访问印尼。

中国移动国际印尼子公司向阿拉扎大学孔子学院 捐赠矿泉水4000瓶

9月15日下午，中国移动国际印尼子公司向印尼阿拉扎大学孔子学院捐赠矿泉水4000瓶，用于支持孔院开展各类文化教学活动，中国移动国际印尼子公司总经理张栋、孔院副理事长穆尼、中方院长牛海涛、印尼方院长菲力等参加了现场捐赠仪式。

穆尼在致辞中首先感谢中国移动国际对阿拉扎孔院的本次捐助，接着简要介绍了孔院的基本情况和亮点，重点分享了近一年开展校企合作的成功案例，他希望本次捐助活动只是中国移动国际与阿拉扎孔院的首次互动，以后还会有更加深入的合作项目。

张栋在致辞中介绍了中国移动国际印尼子公司的基本情况，并对9月初在雅加达举办的2023中国移动东南亚区域合作会议进行了简单的说明，希望阿拉扎孔院能够向公司推荐一些实习生和优秀毕业生，并表示可以进一步探讨设立教育基金和资助部分奖学金等项目。

据了解，中国移动国际有限公司是中国移动的子公司，于2010年12月正式于全球通讯枢纽中国香港设立，负责中

国移动国际业务运营，目前在全球共有37个业务支援点。中国移动国际印尼子公司是中国移动国际有限公司全资子公司，致力于服务出海的中资企业客户，使得出海做生意更容易、更顺畅，并为国内外客户提供一站式信息化解决方案，主要包括：搭建先进

高效的信息化环境；提供完善周到的一站式服务；以及创建信息共享的互助式平台。

印尼阿拉扎大学孔子学院成立于2010年，由中国福建师范大学和印尼阿拉扎大学共建，是印尼最早成立且唯一位于首都雅加达的孔子学院。



经理张栋致辞。中国移动国际印尼子公司总



穆尼向张栋总经理赠送孔院纪念品。



张栋总经理向穆尼捐赠矿泉水。



参与捐赠仪式人员合影。

养出好发质！
多吃6食材少做4行为



想要拥有乌黑亮丽的秀发是不少人追求的目标，但该怎麽做呢？中医师表示，头发与血、肾有关，当血虚风燥、肝肾不足等，都会造成头发脱落等问题，呼吁日常应避免拔白发、头皮抹绿油精、过度清洗、洗完头发後不吹乾，建议多吃桑葚、黑芝麻、黑大豆、胡桃仁、豆制品、鱼肉蛋奶类等食物，帮助秀发乌黑亮丽。

青埔、内坌风泽中医诊所医师蓝一程在脸书粉专“风泽中医诊所”发文指出，中医认为头发为血之余，与血、肾最为相关，血热风燥、湿热上蕴、血虚风燥、肝肾不足都可能引起头发问题。平均每根头发的寿命约3-7年，生长过程会经历生长期、停滞期、休止期、脱落期、空窗期等。

- 生长期：在2-10年不等时间内，头发以每月1-1.5公分生长，同时制造黑色素。
 - 停滞期：在3周内逐渐停止生长。
 - 休止期：此3个月头发停止生长，准备脱落。
 - 脱落期：头发自行脱落。
 - 空窗期：等待新生头发。
- 至於头发掉多少算异常落发？蓝一程

强调，1天落发大於100根，一把抓落发大於3（旧制为6）根。若想拥有一头亮丽发质，日常生活上千万别做拔白发、头皮抹姜、大蒜、绿油精、过度清洗、过热的水洗头、洗完头发後不吹乾等NG行为。建议多食用桑葚、黑芝麻、黑大豆、胡桃仁、豆制品、鱼肉蛋奶类等食物，帮助秀发乌黑亮丽。（健康网）

异位性皮肤现有新解



异位性皮肤炎病友协会理事长暨台大医学院皮肤科教授朱家瑜表示，研究指出，若及早介入使用生物制剂精准治疗有助长期缓解症状，也有机会早期阻断过敏进行曲。

“苹果女孩”3个月大时，异位性皮肤炎发病，治疗不见好转，3、4岁时全身只剩屁股状况良好。5岁的“泡泡男孩”，不仅有异位性皮肤炎，还少见的对猪肉过敏，皮肤常齐发汗疱疹，全身疱疹一弹就破，到处都有大大小小的伤口，妈妈拿着用过的20条药膏掉泪，不知该如何是好。

这些中重度异位性皮肤炎的孩童症状常反覆发作，长期使用类固醇也会产生许多副作用，未来引发气喘、鼻过敏等风险也较高。异位性皮肤炎病友协会理事长暨台大医学院皮肤科教授朱家瑜表示，研究指出，若及早介入使用生物制剂精准治疗有助长期缓解症状，也有机会早期阻断过敏进行曲。

异肤炎症状影响多
用类固醇又有副作用

异位性皮肤炎是一种慢性全身性发炎疾病，台湾儿童过敏气喘免疫及风湿病医学会理事长暨高雄市立小港医院副院长洪志兴表示，异位性皮肤炎有4大特徵，包含严重搔痒、皮肤乾燥、红斑/丘疹、皮肤苔癬化，造成的影响不只有皮肤，还会影响睡眠、生长发育、情绪、人格发展等。

此外，皮肤搔痒常让孩童无法忍受，不停搔抓产生破皮伤口，还会导致感染、共病。台湾儿童过敏气喘免疫及风湿病医学会秘书长暨林口长庚医院儿童过敏气喘风湿科教授级主治医师姚宗杰指出，异位性皮肤炎患者又以6岁以下婴幼儿占比最高，且大部分2-3个月大就发病，是最让

家长忧心的族群。

新北市立土城医院皮肤科主任暨林口长庚医院儿童皮肤科医师杨静宜提到，异位性皮肤炎会依严重程度给予不同治疗，轻度可用乳液保养皮肤、局部类固醇治疗，而中重度第一线也会用类固醇治疗，但长期使用类固醇有许多副作用，还会影响发育，有些个案类固醇治疗效果又不佳就可考虑使用生物制剂。

生物制剂成新解方
专家吁把握6岁前治疗

随着医疗进步，异位性皮肤炎也有生物制剂可以选择，但生物制剂如何发挥治疗效果呢？杨静宜主任说明，中重度异位性皮肤炎通常是因为编号4、13的免疫军队叛乱，攻击自己的皮肤造成反覆发炎，传统治疗是一视同仁要全部军队听话，而生物制剂则是精准锁定叛乱军队，影响层面小，安全性高。

此外，国际医学专家Thomas Bieber在《JACI过敏及临床免疫学期刊》发表的研究提到，异位性皮肤炎是“过敏进行曲”（Atopic march）的驱动者，只要属于早发、年轻与严重三种型态，未来引发食物过敏、鼻过敏和气喘等过敏相关疾病的风险也较高。

朱家瑜理事长指出，研究中表示生物制剂精准治疗，若能早期介入婴幼儿中重度异肤治疗，不但有助长期缓解症状，也有机会早期阻断过敏进行曲，降低近4成过敏相关疾病的风险，达到类似调整体质的效果。

现在，生物制剂6个月以上的宝宝也能在医师建议下使用，而异位性皮肤炎病友苹果女孩、泡泡男孩都在使用後表示皮肤获得了很大的改善，病友父母也因此松了一口气。

台湾儿童过敏气喘免疫及风湿病医学会与异位性皮肤炎病友协会鼓励家长，把握6岁前积极治疗，配合多方照护，定期回诊、持续用药、做好保湿，异肤儿童也能像其他小孩一样，快乐享受童年。（健康医疗网）

蛋白质不够怎麽办
营养师教3餐补充法

振兴医院营养治疗科营养师陈韵婷表示，日常饮食中主要能被身体所吸收的营养素，包含醣类、蛋白质、脂质等，这3大营养素不仅提供人体日常活动所需的热量，更是维持生理机能及运作的主要来源。

然而她指出，其实人体在不同年龄阶段，各有不同的营养需求，其中蛋白质对于婴幼儿到青少年的成长过程中，就扮演很重要的角色，而鸡蛋更是最常见的蛋白质来源。但在目前缺蛋危机下，父母亲该如何从其他食物来源补充蛋白质，让孩子可以正常发育且健康成长呢？

蛋白质对身体有益的4大功能

陈韵婷指出，蛋白质最主要的功能，及饮食摄取来源如下：

促进生长发育：蛋白质可建造新的组织，让肌肉快速生成，对生长发育阶段(如：婴儿期、儿童期、青春期)尤其重要。

修补组织：蛋白质对于已建立的组织，具有修补及调节生理机能的作用，减少运动后的肌肉疲累及流失。

维持免疫力：蛋白质可帮助营养素的运输，构成酵素、激素和抗体等；且血液中的蛋白质，如白蛋白、球蛋白等的构成也需要蛋白质。

保护骨骼：骨骼中的胶原蛋

白能让骨头充满韧性，不易遭外力破坏，当蛋白质在体内转换成胺基酸后，更能促进钙质吸收，协助生长。

蛋白质的食物来源

陈韵婷说明，食物中的蛋白质可依其营养价值区分高、低生理价蛋白质。全穀杂粮类及蔬菜类中，含有少量低生理价蛋白质，而高生理价蛋白质的食物来源，主要包含于豆鱼肉类及乳制品类：

动物性蛋白质来源：蛋品、鱼贝海鲜（鱼、虾、蛤蜊、牡蛎、鱿鱼、透抽等）、各种红白肉类（鸡、鸭、鹅、猪、牛、羊等）、乳制品（奶类、优酪乳、起司等）

植物性蛋白质来源：黄豆、毛豆、黑豆及其制品（豆腐、豆干、豆皮、豆浆、豆花等）

补足蛋白质3餐饮食小技巧在蛋荒之下，陈韵婷也建议日常3餐中，补充蛋白质的饮食小技巧，就算没有吃蛋，还是能获取满满蛋白质来源！

早餐：多选择复合型态种类 建议搭配：如肉包、不含炸物的三明治、汉堡、饭团等，有肉有菜也有淀粉，取代单一面包、馒头。饮品上则选择豆浆、奶类（鲜奶茶、鲜奶、优酪乳），取代含一般加奶精的



自律神经失调好困扰
心气不足肝气郁滞

总是失眠、觉得浑身不舒服？做了很多的临床检验，但结果却大多正常？你可能是得了“自律性神经失调”。雅丰唯中医诊所新竹院所中医师王思婷表示，现代人生活工作压力大，没有好好放松纾压，长期下来可能倦怠疲惫、心理出状况、罹患心血管疾病等，但自律神经失调并非绝症，而是阴阳失衡，多半为虚证，关键在心及肝，心气不足易情绪不稳、肝气郁滞易焦虑忧郁。

王思婷在脸书粉专“雅丰唯中

医诊所”提到，自律神经失调并没有典型症状，症状非常多元，因人而异，

- 睡眠失调：失眠，常睡不着或很早醒来。
- 心血管疾病：血压高、心悸、胸闷，容易头痛头晕。
- 免疫力下降：早上打喷嚏、容易感冒。
- 肠胃道症状：胀气、拉肚子或便秘、胃食道逆流。
- 莫名疼痛：觉得全身酸痛、疼痛，甚至出现头痛、耳鸣，但找

不出原因。

●心理出现状况：情绪失调，莫名感到沮丧、焦虑、紧张，压力大。

●倦怠疲惫：过度疲劳、总是觉得哪里不舒服。

关键在于“心”与“肝”自律神经失调在中医观点并非绝症，只是“阴阳失衡”的症状，精神、意识由心主持，心气不足容易导致情绪不稳；而肝主要负责疏泄全身气血，肝气郁滞容易焦虑、忧郁。

针对自律神经失调，若想以中医药方调理，可采补养心阴、疏肝解郁、滋阴养血等功效的配方。透过中药或针灸治疗，再配合日常作息的调整，都有助于舒缓紧绷的情绪，改善症状。（健康网）



本会董事会主席
林文光乡长令岳父大人吴经平乡贤
在澳大利亚珀斯蒙主恩召

荣归



天国



印尼东爪哇福清公会第七届理监事会

(任期: 2021年9月24日---公元2024年9月23日)

- 永久名誉主席

名誉主席

常务副主席

副主席兼秘书长

秘 书

董 事

顾问委员会
- : 林逢生、何文荣、林德民、翁钰莺。

: 林文增、吴俊明、林文宏、林文俊、张贤畴、翁瑞财、薛昌荣、林文喜、俞惠萍、俞宏鸣、魏志平。

: 何文金

: 林文珠

: 周宏礼

: 杨运良、俞华贞。

: 柳民源、林文英、邱耀增、蔡民清、杨运平、邱适秋、蔡鉴辉、吴美钰、魏新春、林 豪、魏学亮、郑文恒、刘秀玉、余秀燕、王朝灿、王良捷。
- 理事会: 主 席

副主席

秘书长

财政长

福利部主任

妇女部主任

总务部主任

文教部主任

青年部主任

文艺部主任

体育部主任

佳龄部主任

监事会:
- : 薛命基

: 陈本琳、林益明、陈越辉、郭祥艺、刘圣建、高梅荣。

: 陈本琳(兼) 副秘书长: 董 方、林 蔚。

: 林益明(兼) 副财政长: 吴玉芳。

: 郭祥艺(兼) 副主任 : 林秉龙、林秉福、吴皓晖、蔡祥福。

: 黄 婷 副主任 : 彭琳娜、黄玉丽、李开玲、刘百兰、何雪芬、曾雪娥。

: 庄建辉 副主任 : 刘道光、李 莎、郭美玲。

: 郭武强 副主任 : 林淑英、陈温妮、郭永恩。

: 张秋美 副主任 : 黄田俊、陈躬辉、张 诚、王建美、戴秀英、魏旻赐、林 万、张 珊、张 瑚、钟小龙。

: 魏宏明 副主任 : 林秀艳、陈爱莉、吴兴祥、魏翠兰。

: 王玉兰 副主任 : 曾正山、翁武勇。

: 王贤铭 副主任 : 王秀琴、黄田顺。

主 席 : 王雨辉 副主席 : 庄建兴、何传朱。

同 敬 挽

林文光鄉長令岳父大人吳經平鄉賢
在澳大利亞柏斯蒙主恩召



勤奮終身 安息主懷



PT. HARTONO RAYA MOTOR

何文榮



PT. HARTONO WIRA TANIK

何文金

敬 輓



林文光鄉長令岳父大人吳經平鄉賢
在澳大利亞柏斯蒙主恩召



勤奮終身 安息主懷



PT. KINGDOM INDAH, SURABAYA
STEEL WIRE, PRESTRESSED STEEL PRODUCTS



PT. ROYAL INDAH PERKASA

薛命基 黃 婷

敬 輓

林文光鄉長令岳父大人吳經平鄉賢 在澳大利亞柏斯蒙主恩召



勤奮終身 安息主懷

泗水福清鄉親：

林德民 林文增 林文珠 王雨輝 李開玲
張賢疇 薛昌榮 魏志平 陳本琳 董 方
林益明 劉百蘭 陳越輝 郭祥藝 劉聖建
高梅榮 莊建興 何傳朱 薛玉屏 魏玉貞
同 敬 輓



沙地 利雅得胜利迎4连胜 C罗 持续破门

沙地阿拉伯联赛第6轮周六一场焦点战中，利雅得胜利队在马内、塔利斯卡和C罗纳尔多进球帮助下，客场以3比1轻取布赖代先锋队，豪取4连胜战绩。

前5轮，利雅得胜利遭遇开局2连败後，隨後豪取3连胜，赛前落後多赛一轮的榜首利雅得新月7分。

此役，C罗首发出战，跟马内、加里卜组成锋线三叉戟，塔利斯卡伤愈回归坐在替补席。

开场之後，利雅得胜利围攻对手後防线，C罗和马内两大前锋接连完成射门。比赛僵局直到第45分钟，马内禁区线上完成一脚贴地斩破门，1比0。

上半场结束前，马内前场断球形成单刀之势，瓦伊希拉人犯规被红牌罚下场。上半场利雅得胜利仅仅1比0领先，

场面优势非常明显，未能把握多次破门良机。下半场第49分钟，替补登场的塔利斯卡禁区外围轰出一脚世界波破门，2比0。

第77分钟，塔利斯卡分球，C罗禁区磕磕绊绊一脚推射近角入网，3比0，这是C罗连续4轮联赛破门，总共打进7球，外加4次助攻，继续同时领跑联赛射脚榜和助攻榜。

第89分钟，利雅得胜利後卫送点，弗扎伊尔主罚踢出一个勺子点球打进，帮助布赖代先锋1比3扳回一城。

(光明网)

梅西缺阵 迈阿密国际2比5负亚特兰大联队



收起主力梅西（Messi）的迈阿密国际队（Inter Miami）在美国时间星期六（9月16日）客场举行的美国职业大联盟足球赛上，2比5大败亚特兰大联队（Atlanta United），吞下梅西加盟以来的首场败绩。

赛后，迈阿密国际主教练马蒂诺（Martino）表示，未派梅西参赛的原因是梅西一直有肌肉疲劳的困扰，如果让他参加这场比赛是非常鲁莽的。

36岁的梅西也缺席了周二（12日）阿根廷队在拉巴斯对阵玻利维亚队的世界杯南美洲区预选赛，只在替补席上观赛。

上周，在梅西缺阵的情况下，迈阿密国际3比2击败了堪萨斯城竞技队（Sporting Kansas City），这一次却截然不同。迈阿密国际在第25分钟由状态正佳的厄瓜多尔前锋坎帕纳（Campana）率先攻入一球，但东部第六名亚特兰大联队即刻作出反击，八分钟内连入三球。迈阿密国际在第54分钟靠坎帕纳的罚球扳回一城。亚特兰大联队的希腊前锋吉亚库马基斯（Giakoumakis）与沃尔夫（Wolf）随后为球队立功，将比分定格在5比2。值得一提的是，吉亚库马基斯的进球令他并列大联盟射脚榜榜首位置。

至此，迈阿密国际继续在东部垫底，落后排名第九的华盛顿特区联队（D.C. United）六分，进入季后赛难度进一步加大。（光明网）

红魔不败堡垒被海鸥捣毁 滕哈赫昏招迭出



虽然滕哈赫在与明星球员的内斗中总是占据上风，但是他麾下的球员在场上的表现却没有惊喜，只有惊悚。在大马时间凌晨结束的英超第五轮的一场焦点战中，“红魔”曼联队以1比3惨败给“海鸥”布莱顿，变成了自己的焦头烂额之战，滕哈赫昏招频出，再一次将自己推向风口浪尖上。

虽然布莱顿近两个赛季表现虽然出色，但还算不上豪门，更何况本场比赛还是在曼联的主场进行。在对阵布莱顿之前，曼联已经在奥脱福球场保持连续31场不败，曼联本赛季两场胜利，都是在梦剧场收获的。

但比赛进行之後人们惊讶发现，曼联把布莱顿打造成了豪门，无论是进攻的水银泻地还是超强把握机会能力的体现，都让曼联的球迷瞠目结舌目瞪口呆哑口无言，从奥纳纳的站位之差、选择之糟糕，就能看出他们的发挥有多身的让人失望。几乎是射正亡的表现，让布莱顿予取予求。

客观评价，向来以错失著称的维尔贝克，都能在曼联身上吃到甜头，拿到破门的成就，就可看出问题出现在哪里了。格罗斯下半场打入第二球後，依然没有将曼联球员和滕哈赫唤醒。

可以说，滕哈赫也是帮助布莱顿赢球的一大功臣，明明已经主场落後2球了，明明70分钟拉什福德就没体能了，拖到第85分钟才换人。最有威胁的B费，被安排去打中後卫。曼联豪华的阵容，居然让滕哈赫做成了乱炖，先别说什么口味，至少上不了大席的场面。

结果就是，布莱顿在第71分钟再入一球锁定胜局，汉尼拔稍後打入一球也无法从大局上改变什麼。此役過後，曼联5轮2胜3负积6分，积分榜上跌出了前十，滕哈赫的帅位已经开始重心不稳了。

滕哈赫赛后受访时认为曼联没有遭遇危机，“我们对这个成绩感到失望，但我们会扭转这个局面，这需要依靠我们自身的努力。我们在比赛开局阶段踢得不错，创造出了机会，我们要更好地应对比赛中遭遇的挫折。”

“这样一场比赛過後，我们必须吸取一些教训，在精神层面，我们要保持强大的信念，但我们也需要看到好的一面。我们创造了很多机会，只是没能将机会转化为进球，我们会在这方面有所改进。”（光明网）

曼市逆转西罕保持全胜 瓜帅赞多库极具侵略性



相比曼联队，卫冕冠军曼市队在全场占据绝对优势下，即便是上半场率先丢球，仍凭借绝对的实力，在客场以3比1逆转实力不俗的西罕队，新赛季5轮联赛保持全胜，继续领跑积分榜。

开场之後，曼市就就疯狂压制对手。只是，曼市虽然机会不断，但

却始终没能进球。反而让西罕抓住一次反击机会，由沃德-普劳斯冲顶取得领先。曼市上半场控球率高达64%，疯狂射门17次，有7次射正，却颗粒无收，反观西罕只有3次射门，却打进1球。

下半场，曼市通过多库个人能力迅速扳平，这颗进球让曼市的进

攻发生了质的改变进球也纷纷到来。B席尔瓦和哈兰德相继进球，彻底杀死了比赛。数据显示，多库本场比赛打进1球，送出3次关键传球，还有3次成功过人。多库只有21岁，却能够踢出如此高的水准，不仅征服了球迷，就连瓜迪奥拉也赞不绝口。

瓜帅赛后受访时说：“说实话，我没想到他会有像今天这样的表现！对阵富罕的比赛中，他的位置更深，距离沃克也更近，今天他的位置更前。”

“从第一分钟起，他就表现得令人难以置信，充满了侵略性和决心，多次冲到底线。我真的很高兴，因为我们认为他的实力是有的，而他已经开始证明这一点。”

(光明网)

意甲联赛 连续5次德比交锋皆获胜 米兰天空是蓝黑的

国米在雨战中完爆同城死敌，连续5次击败米兰，坐稳意甲榜首位置。

在2023年，从意大利超级杯开始，到重要的欧冠半决赛两回合，再到如今的1比5，米兰双雄一共踢了5场德比，AC米兰5场全败，国际米兰进了12个球，AC米兰1个球。

意甲联赛第4轮上演米兰德比也是榜首大战，国际米兰队在雨战中以5比1横扫AC米兰队，取得双方各项赛事交手的连续5场胜利，国米球迷狂呼“米兰天空是蓝黑色的”！

从意大利超级杯到意甲，再到两回合欧冠半决赛以及新赛季意甲，国米对AC米兰连赢五场，国米创下本队在米兰德比历史上的首次。在这波国米对米兰的五连胜，进球与失球之比是12比1。本赛季，米兰双雄在前三轮联赛分别取得全胜战绩，很少有人想到米兰德比如此一边倒，为这场比赛定调子的是国米新援小图拉姆与姆希塔良。

开场仅5分钟，小图拉姆下底传中，左边翼卫迪马尔科似传似射扫到门前，姆希塔良射门早早为国米取得领先。第38分钟，小图拉姆左路内切发难轰出一记世界波，米兰



门将迈尼昂鞭长莫及。

下半场第57分钟，莱奥强势突入禁区推射扳回一球。第69分钟，劳塔罗左路突入禁区横敲，姆希塔良拍马赶到劲射击中佳夫之後折射入网，国米3比1领先。

第79分钟，特奥禁区内踢倒劳塔罗，恰尔汗奥卢主罚点球敲开老东家球门，这名前米兰“叛将”滑跪庆祝。姆希塔良在伤停补时阶段仍然体力充沛，他带球突入禁区送出妙传，替补出场的弗拉泰西锦上添花。

(光明网)

39岁国米功勋门将 汉达诺维奇宣布退役



欢在社交媒体上宣布决定的人，但我已经把（退役）决定告诉了身边的人。尽管我的身体状态还不错，再踢1年也没什麼问题，但想想这个年龄退役也很正常，我不後悔自己的决定，这麼多年之後，是时候把家庭放在首位了：我对自己感到满意和幸福，现在是适合停下来的时候了。”

谈到退役後去向，汉达表示：“我认为自己迟早会成为一名教练，不是门将教练，而是一名负责全方位的教练。我和国米球会都愿意在一个新角色的基础上继续合作，也有条件实现这一点，除此之外，我在思考问题时还有更高的愿景，那就是更多考虑国米的利益。”

现年39岁的汉达诺维奇在效力国米的11年时间，总计为国米出场455次，完成166场零封。

汉达的出场次数排名国米队史第10，也是意甲历史出场次数第2多（562场）的外籍球员，仅次于萨内蒂（615场，全部代表蓝黑军团）。同样还有他的联赛扑点纪录：共32球，意甲历史首人。（光明网）



边吸氧边唱引粉丝担忧 五月天阿信自责认病了

五月天日前在中国西安举行《好好好想见到你》世界巡演，期间主唱阿信戴著氧气袋上台，边吸边唱的模样震惊外界；隔天第2场虽在台上报平安，但身体状况依旧令人担忧。如今他们刚完成南京站3场演出，阿信今日凌晨发文坦言自上月底就生病了，向大家道歉：“没有照顾好自己的，没有给大家最美好的演出，自己还是很过意不去的。”

阿信日前因佩戴著氧气装置上台，一边演唱一边吸氧，引发了粉丝们对他身体状况的担忧。阿信发文坦言，上月底完成泉州站3场演出后就生了一场小病，接著完成澳门演出、回到台北工作9天，马不停蹄地飞往西安进行巡演。

“西安昏昏沉沉，却也笑笑闹闹带著期待与感动，唱完了3晚。南京，身体完全康复了噢！但声音比

西安难控制，偶尔就会变得特别沙哑，然后又变回来。”，感到相当无奈。

他提到分享这些不是要让大家担心，而是要诚挚的道歉，因为没有献上最完美的演出，“谢谢大家的包容与爱，让我依然享受了这10场，峰回路转而真情放肆的演出，谢谢你们。”

阿信甚至有感而发称人生就是一场游戏，随时会闯进意外的关卡，最终会迎来如何的结局，永远都意想不到，不过他强调，每次上阵，他一定会拿出最好的自己，让每场演出都独一无二。

他提醒大家务必照顾自己，认真工作学习，也要适度放松休息，他向自己喊话：“接下来的我，还会变得更厉害噢，因为那才配得起，全世界最厉害的你们！”（东方网）

懒理婚变传闻重游蜜月地 王阳明潜水被礁岩割伤溅血

艺人王阳明与结婚8年的蔡诗芸日前传婚变，夫妻被疑疑似目前分居中，而王阳明近日到菲律宾爱尼岛潜水，竟然不慎弄伤左大腿，鲜血直流的画面，怵目惊心，所幸只是被礁岩割伤，并无大碍。

据台媒报导，王阳明日前他出席公开运动品牌时尚活动，全体聚焦他的婚姻，他表示：“我只会回答一次，这是我们私人的事情，是我们家人的事情，希望大家给我空间。”

王阳明最近到菲律宾爱尼岛潜水，在社交媒体分享登船照，只见他全身湿透，应是刚从离开海里，未料他的左大腿却鲜血直流，他显得有些疼痛，缓缓走向同行友人。对此他的经纪人向台媒表示只是小伤，“他被礁岩割伤，谢谢关心，潜水难免。”

据了解，爱尼岛其实是王阳明和老婆蔡诗芸婚后常去的度假胜地，夫



妻俩相当关注海洋与环境保护议题，2017年时还在当地拍下生活点滴，剪辑成环保公益影片，可惜这次王阳明重返爱尼岛，蔡诗芸并未同行。（东方网）



关晓彤26岁生日，工作室零点发文祝福关晓彤26生日快乐，每一岁

鹿晗卡点为关晓彤庆生超浪漫 喝万元红酒吃3699元蛋糕

都珍贵，还晒出关晓彤骑单车的照片，在车筐上P图写上了关晓彤的生日。男友鹿晗也在零点准时上线，还高调秀了一把恩爱，祝福晓彤生日快乐，零点14分关晓彤给予回应“谢谢呀”。

然而有网友注意到，鹿晗不是卡的零点，而是过了两分钟才送祝福，猜测他是不是迷糊了又没卡准时间，其实并非鹿晗不用心，而是他给自己发布的生日动态也是过了两分钟，故

意把两条庆生博文同一时间发出，这也太浪漫了吧。

另外，鹿晗关晓彤的IP地址都在北京，而9月15日关晓彤还在浙江录制《王牌对王牌》，火速赶回家过生日，也是想和鹿晗一起吧。

关晓彤录制综艺时所穿的深色短袖和鹿晗还是情侣装，看衣服的尺码更大一些，不知道是不是穿的就是鹿晗的，两人身高体型都差不多，很多休闲衣服也都是混穿的。

零点一过，关晓彤经纪人公开了庆生现场照，关晓彤对着三个蛋糕许愿，双手合十一脸笑容，这个角度拍摄出的关晓彤是真漂亮，桌子上还摆放着红酒杯，看来是小酌了几杯。

桌子上的三个蛋糕造型都很别致，其中粉色的玫瑰天鹅蛋糕更是抢眼，因为这款蛋糕的价格高达3699元，想来是鹿晗订的蛋糕吧，毕竟朋友谁会送玫瑰造型的呢？还那么贵。

关晓彤手上的戒指十分抢眼，是

一个圈形的戒指，上面有些小钻，在许愿的时候关晓彤是没戴戒指的，这突然戴上戒指，难不成是刚刚收的生日礼物？这细节挺有意思的。

两人也会约着去吃路边小摊，前段时间还一起吃了重庆小面，在一起生活久了，连饮食习惯都很相似。

马上就进入恋爱第七年了，相信在两人之间没有“七年之痒”一说，也期待两人早日传来好消息，祝福两人恩爱久。（网易）

被造谣是张柏芝么儿爹 富商孙东海喊告

香港女星张柏芝独力抚养了3个儿子，除了离婚前与谢霆锋生下的Lucas和Quintus外，在2018年又生下小儿子Marcus，不过她并没有公布小儿子的生父，直至今日仍是一个谜，也经常引发外界揣测。近日网传Marcus的生父是中国富商孙东海，还声称男方正在与张柏芝争夺小儿子抚养权，对此，孙东海发出澄清声明，并对造谣者提告。



张柏芝2015年曾与孙东海传出绯闻，不过双方对此并未承认。微博近日疯传张柏芝小儿子的生父其实是孙东海，且张柏芝因为被对方家暴，已经提出告诉，双方还大打争夺抚养权的官司。

对此，孙东海15日透过律师发出声明，表示目前网路上的谣

言已经严重影响其本人及家人的正常生活，因此正式向造谣者提起诉讼，“请相关主体即刻停止侵权行为，删撤与孙东海先生相关的诽谤言论。本律师事务所亦已受托持续关注网路动态，对怠于处理的涉嫌侵权内容及时取证、备诉。”

孙东海是中国“红三代”，在广东以投资房地产起家，后来转向投资影视娱乐产业，目前身价约33亿令吉，拥有“内地向华强”的称号。他过去曾与不少女星传出绯闻，其中公开认爱的有演员李小冉、殷桃。（东方网）

BLACKPINK最后巡演Jennie哭了



粉丝忧恐成最终场

一度没办法唱下去，令台下粉丝心疼不已。

综合外媒报导，BLACKPINK于16日、17日一连两日在首尔巨蛋举行《Born Pink》世界巡回安可场，先前就有韩媒指出，4人合约于今年8月到期，但公司至今都尚未宣成成员的续约结果，更爆出除了Lisa之外，Jennie也疑似决定不续约的消息。

Jennie在致词时也感性表示：“首先，我想跟成员们说‘真的辛苦了’，虽然说起来只有一年，但对我们来说真的是很忙碌的一年，在飞机上度过了好多时间，我们4个就像姐姐说的一样，健健康康地、带著扶持彼此的那份心意，所以才能一起走到现在，我很想跟成员们说‘真的真的辛苦了’。”

Jennie哭了的画面也遭疯传，不少粉丝看到后心疼不已，更表示“辛苦了”、“巡演一年真的经历了很多，在今天终场的每一刻都是珍贵的”、“不管最后是什么决定，粉丝都会支持你们的选择”、“没关系的，无论续约与否，我们都一直爱你”、“在现场，四人眼眶都红了，后面Lisa也哭了”。

BLACKPINK出道至今已满7年，现在正是讨论续约的关键时期，然而Lisa被爆出迟迟尚未续约，且两度拒绝经纪公司YG开出的签约金，第一次是韩币200亿元（约704万令吉），第二次是韩币500亿元（约1.7亿令吉），都未能让她点头。

消息传出后公司股价大跌，YG紧急出面回应“仍在商讨中”，但许多粉丝担心Lisa可能就此单飞，若真如此，这两日或许将变成最后的合体演唱会。（东方网）

欢迎惠登广告

Office : +62 21- 63868348, +62 21-6338139, Fax: +62 21-6348232
Email : info@harian-indonesia.com - Website : www.harian-indonesia.com
訂閱請聯絡: +62 -81806085711 (Sicilia)

ALCORE

PT. ALCORE MAJUJAYA BERSAMA
Pergudangan Plot. A, Pluit Kemang Kaya, Blok B Selatan No. 28,
Jakarta Utara 14440
Telp. 0821 1095 2505

ALROOF

SPEKIALIS PANEL ALUMINIUM DAN ATAP U-PVC

DIJUAL / DISEWAKAN

UNIT APARTMENT
L'AVENUE APARTMENT
JL. RAYA PASAR MINGGU KAV. 16
PANCORAN, JAKARTA SELATAN
1BR FULLY FURNISHED APATMENT, LT 26 LUAS 78.99 M²
HUB. 0815 9654 369 (LANGSUNG KE PEMILIK)

DIJUAL / DISEWAKAN

UNIT PERKANTORAN
METROPOLITAN TOWER
Jl. RA KARTINI KAV.14, CILANDAK, JAKARTA SELATAN
1 UNIT FULLY FURNISHED (234M²)
2 UNIT KOSONGAN (788M²)
HUB. 082110952505 (LANGSUNG KE PENJUAL)

DIJUAL / DISEWAKAN

UNIT PERKANTORAN
PLAZA OLEOS
Jl. TB SIMATUPANG KAV. 53,
TB SIMATUPANG, JAKARTA SELATAN
FULL 1 LANTAI LUAS 2187 M²
HUB. 082110952505 (LANGSUNG KE PENJUAL)

kokuo 国王 日式家庭按摩

Family Massage and Reflexology

KOKUO MENTENG ☎ (021) 314 0022	KOKUO PACIFIC PLACE ☎ (021) 5140 0520	KOKUO PIK ☎ (021) 5140 0520
KOKUO MELAWAI ☎ (021) 2751 0022	KOKUO SAMPOERNA ☎ (021) 5795 2161	KOKUO AEON MALL BSD ☎ (021) 2223 1983
KOKUO LOTTE ☎ (021) 2968 9134	KOKUO MIDPLAZA ☎ (021) 573 5790	KOKUO BINTARO ☎ (021) 2292 9989
KOKUO TX SUDIRMAN ☎ (021) 2911 0300	KOKUO MENARA ASTRA ☎ (021) 2561 7918	KOKUO CIREBON ☎ (0231) 830 0633

請家長注意

經驗教師 (sejak 1984) 能到府上教貴孩子
補習數學，物理，化學 (初中，高中)
電：黃 (08567024338)

修理沙發 傢

Servis Sofa
Kursi Putar
5663968 - 0878 9735 6299

WIN

Motorcycle Parts
Premium Quality

Manufacturer Import - Export &
Distributor Motorcycle Parts

www.winmotorparts.com

COCONUT

COCONUT CHARCOAL BRIQUETTE
FOR BBQ AND SHISHA USE
Export Quality
www.casadeococonut.com

0812-2510-8993



323

金
庸
著

袁承志挨近身去說道：“小人心想，王爺雖然瞧得起小人，但總是番邦外國，要是曹公公恩加栽培，使個人得以光祖耀宗……”

曹化淳心中瞭然，知他要討官職，呵呵笑道：“洪老弟要功名富貴，那包在老夫身上。”

袁承志心想：“要裝假就假到底。”忙跪下去磕頭道謝。

曹化淳笑道：“事成之後，委你一個副將如何？包你派在油水豐足的地方。”

袁承志滿臉喜色，忙又道謝，道：“公公大恩大德，小人甚麼事也不能再瞞公公。王爺的意思是……”左右一張，悄聲道：“公公可千萬不能泄露，否則小人性命難保。”



43

謝
十
三
著

两人这时候已经走到隔壁屋门口，透过摇曳的门帘，周舒桐低下头，不敢往里看。

关宏峰看了一眼屋里，道：“哦，这家伙有点脑子，拿床垫当海绵用了呗。”

※※※

他顿了顿，朝周舒桐道：“你就别进来了，下楼等房东去，做个询问笔录。对了——着重问下钥匙的事儿。”

周舒桐松了口气，却不敢应，先



1506

何
馬
著

走了兩三步，頭狼扭過頭來，向卓木強巴一努嘴，彷彿在說：“跟著來啊，愣著幹什麼？”

※※※

走了沒多久，卓木強巴就發現，小狼頻頻回頭，老是仰著頭看自己，眼神中有些不忿，似乎在說：“你站那麼高幹什麼？暴露我們的行蹤！”

卓木強巴只得縮了頭，蹣手蹣腳地跟在它們後面。

也不知是這一帶已經靠近生物生活區了，還是在迷霧中人類的感官遠不及動物。

卓木強巴他們一路走來，除了狼，一隻活的動物都沒看到。

而灰狼三兄弟帶著他沒走多遠，就停了下來，同時豎直

曹化淳道：“你放心，我怎會說出去？”

袁承志低聲道：“滿洲兵進關之後，闖賊是一定可以蕩平的。王爺的心意，是要朝廷割讓北直隸和山東一帶的地方相謝。兩國以黃河為界，永為兄弟之邦。”

袁承志信口胡謔。曹化淳卻毫不懷疑，一則有多爾袞親函及所約定的暗號，二則有如此重禮，三來滿洲人居心叵測，他又豈有不知？

他微微沉吟，點頭說道：“眼前天下大亂，今早傳來軍訊，潼關已給闖賊攻破，兵部尚書孫傳庭殉難。大明還有甚麼將軍能用？大清再不出兵，眼見闖賊旦夕之間就兵臨城下。北京一破，甚麼都完蛋了。”

袁承志聽說闖王已破潼關，殺了眼下惟一手握重兵的督師孫傳庭，不禁大喜，他怕流露心中歡悅之情，忙低下了頭，眼望地下。

曹化淳道：“我今晚再向皇上進言，如他仍是固執不化，咱們以國家社稷為重，只好……”說到這裡，沉吟不語，皺起了眉頭，似乎心中有極大疑難。

袁承志心中怦怦亂跳，反激一句：“今上英明剛毅，公公可得一切小心。”

曹化淳道：“哼，剛是剛了，毅就不見得。英明兩字，可差得太遠。

去向周巡征询许可。

周巡只得点头同意。周舒桐如蒙大赦：“谢谢关老师、周队。”说完，小姑娘一溜烟儿地跑了。

里屋触目可及，一片鲜红，技术队忙得不可开交。周巡问：“怎么样？”

技术队刑警擦了擦额头上的汗，道：“大量的血迹指纹和血迹足迹，凶手在床-上肢解的尸体，床单和床垫吸收了绝大部分的血液，还有部分脏器留在了床-上。”

周巡从床头柜上拿起一罐饼干，冲关宏峰摇了摇，关宏峰无奈地点点头。

周巡心安理得地拿了一块出来，嘎嘣一口咬了下去，边嚼边看着关宏峰来回走动观察现场，问道：“往下怎么办？”

关宏峰道：“意料之中，证据够你排查凶嫌的了。但重点是……”

周巡接话道：“重点其实是，凶手怎么进来的，对吧？破门咱俩都看了，两道门都没有被撬过的痕迹，锁也不是新换的，所以说要么是被害人自己开门让凶手进来的，要么就是

耳朵，身體低伏，顯然離獵物已經很近了。

灰狼三兄弟調整好作戰姿態後，頭狼總覺得什麼地方不對勁兒，扭頭一看，卓木強巴那麼大一截人杵在那裡，難怪感覺今天圍獵無法很好地收斂氣息。

於是頭狼掉過頭來，走到卓木強巴跟前，用前爪在地上劃了一道橫線，饒是卓木強巴天資聰穎，也愣是沒猜出這只頭狼的意思。

等頭狼轉身，卓木強巴抬起腿準備跟著過去時，被頭狼側頭將腿撞了回去。

卓木強巴一愣，只聽頭狼低聲嗥叫。在曾學過的知識中，這是戰時警告的聲音，短促的聲音不會傳播太遠，提醒身邊的同伴注意警戒。

卓木強巴明白過來，敢情頭狼的意思是：“你就在這裡給我們放風，別再往前走了。”

※※※

卓木強巴等了半晌，身體寒意漸增，他不由自主地雙手抱胸，雙腿交叉而立，忽覺一股暖流自左手升起，蔓延過肩，傳遞到右手，再由雙手交匯處傳至左手，至此循環不息，上半身的寒意漸漸淡卻。

卓木強巴愕然醒悟，自己

大明江山亡在他手裡不打緊，難道咱們也陪著他一起送死？”

這幾句話可說得上“大逆不道”，若是泄漏出去，已是滅族的罪名，他竟毫不顧忌的說了出來，可見對袁承志全無忌憚之意。

袁承志道：“不知公公有何良策，好教小人放心。”

曹化淳道：“嗯，就算以黃河為界，也勝過整座江山都斷送在流寇手裡。皇上不肯，難道……”

說到這裡，突然住口，呵呵笑道：“洪老弟，三日之內，必有好音報給王爺。你在這裡等著吧。”

雙掌一擊，進來幾名小太監，捧起袁承志所贈的珠寶，擁著曹化淳出去了。

過不多時，四名小太監領著袁承志、焦宛兒、羅立如三人到左近屋中宿歇。晚間開上膳食，甚是豐盛，用過飯後，天色已黑，小太監道了安，退出房去。

袁承志低聲道：“那曹太監正在籌劃一個大奸謀，事情非同小可，我要出去打探一下。”

焦宛兒道：“我跟你同去。”

袁承志道：“不，你跟羅大哥留在這裡，說不定那曹太監不放心，又會差人來瞧。”

羅立如道：“我一個人留著好了，袁相公多一個幫手好些。”

凶手持有这里的钥匙。来点？味道不赖。”

关宏峰推开他伸过来的手，道：“不过，要说谁有钥匙的话，无外乎是房东和这兄妹俩。”

※※※

周巡问：“那谢静的男朋友呢？”

上午9点30分，周舒桐正在楼下询问房东。房东是个四五十岁的中年人，闻言一脸不可置信：“不可能！这房子钥匙一共就两把，一把我这儿，一把在谢静和她哥那儿。”

周舒桐问：“有没有可能谢静私自去配了几把呢？”

房东一瞪眼睛：“那我上哪儿知道？你赶紧跟我说说我那房子怎么了？谢静人呢？她哥呢？”

房东想要往楼里走，被周舒桐眼明手快拉了回来：“这个……劝你还是别上去的好。”

房东顿时更不满意了：“我修门的钱你们谁给报销？总不能就这么给我把门砸了算我倒霉吧？”

周舒桐安慰他道：“您放心啊，我们……”

這個避寒的動作，恰恰是呂競男最後教自己的那些古怪動作之一，只是以前做時從來沒有過這種感覺。

不多久，前方傳來了重物轟然落地的聲音，小狼從霧中跑出來“狺狺”叫了兩聲，讓卓木強巴跟上。

卓木強巴跟著小狼來到一處石窩狀凹陷坑中，大吃一驚，他原本以為灰狼三兄弟圍獵的是些小型生物，豈料竟然是一頭龐然大物。

那應該是一頭鹿吧，可是，眼前這傢伙不算那對巨大的鹿角，立高也超過了兩米，皮厚毛長。

卓木強巴實在難以想像，這種地方竟然有這種怪獸，它是靠吃什麼為生的？不過看了看那鉅鹿的身體，卓木強巴似乎明白了，這頭鉅鹿是從很遠的地方流浪至此，身上早就有傷，估計是運氣不好，被灰狼三兄弟堵在了這裡。

灰狼三兄弟沒有馬上和對方拚搏，而是和那怪獸耗著，直到耗得那怪獸奄奄一息，再沒有任何反抗能力時，它們才動手。

那鉅鹿的咽喉被狼牙咬穿，早已死透，不過灰狼三兄弟並沒有馬上撕咬，而是等著卓木強巴。

狂俠天驕魔女

梁羽生

可是虽然如此，他也还愿意把自己的心事向她倾吐。当下给她言语挤兑，一时大急，急忙说道：“你的武功，比我高明十倍，我怎，会因为你是婢女看轻你呢？我是在想——”

珊瑚道：“想什么？”

耿照随口说道：“我是在想——嗯，听你这么说，你不是从小在柳家长大的了。”这句话是他无话可说，临时随便想起来的，说出来后，忽然觉得不妥——这岂不是刺探她的身世秘密了？

珊瑚倒没有嫌他冒昧，爽爽快快的便回答道：“不错，我本来不是自小就给人家做婢女的。不瞒你说，这婢女是我自愿做的。”

她又喝了一杯，接续说道：“我遭遇横祸那年，刚是十三岁，孤身女子，无靠无依，幸得高人指点，这才投靠到公孙隐门下，情愿做他家的婢女的。”

耿照说道：“你的小姐不是姓柳么？这公孙隐又是何人？”

珊瑚笑道：“我事先没有向你说明，怪不得你弄糊涂了。这公孙隐是武林中一位有大本领的老前辈，我们的小姐就是他的徒弟。”

耿照这才明白，说道：“哦，原来如此。”

珊瑚接着说道：“这公孙隐本领极高，性情又极怪僻，他早年纵横江湖，中年过后，却忽然封刀归隐，很少与江湖人物往来。我幸亏得高人指点，才找到了他。他本来不想收我的，恰好那大小姐也在家中，小姐与我一见，就很投缘，是她要公孙隐收留我的。公孙隐无儿无女，只有小姐这个心爱的徒儿，对她的话百依百顺，就说：‘好，让你有个伴儿也好。’从此以后，我就一直服侍小姐啦。”

珊瑚道：“这些事情，你可不要向外人说。公孙隐不愿意人家知道他。”

耿照道：“你放心，我绝不会向旁人乱说。”

珊瑚笑道：“我就是因为相信你才对你说的。我跟小姐的时间最长，玳瑁后我一年进门，至于其他几个侍女，则是小姐出道以后才陆续收下的了。所以小姐对我和玳瑁两人，感情最好。她这次派我送你，那是对你十分看重的了。”

耿照道：“多谢你家小姐，更多谢珊瑚姑娘。”

珊瑚瞅了耿照两眼，说道：“你这人客气得紧！”忽地格格娇笑，眼角却又有晶莹的泪珠。

耿照道：“姑娘，你喝得多了！”

该歇息啦！”珊瑚醉态可掬，举杯吟道：“抽刀断水水更流，举杯消愁愁更愁，好，我听你的活，你也别喝啦！”这时候耿照的酒意也有了七八分了。

珊瑚收拾了杯盤，服侍耿照上了床这才离开。

耿照酒意上涌，心事如潮，想起了秦弄玉，想起了连清波，最后也想起了珊瑚。

心中想道：“这珊瑚的遭遇与我倒也有点相同，却是可怜。”想了一会，酒力发作，倦极欲眠，也就朦朦胧胧地睡着了。

一觉醒来，已是红日当窗，珊瑚已在房中催他起来。耿照收拾好行李，便与珊瑚一道出去，向玳瑁辞行。玳瑁对他们打量了好一会儿，忽地“噗嗤”一笑。

珊瑚诧异道：“你笑什么？”

玳瑁道：“你这身衣服——”

珊瑚道，“怎么啦？这是我平日穿着的衣裳，有什么可笑？”



165

瓊
瑤
著

哎——湘怡拉长了声音叫，心中更乱成一团。

好在那阵痛楚又减弱了，过去了，抢过电话号码簿，她翻到了号码，用不稳的手拨着电话，心中暗暗在祈祷，让我找到杜沂和嘉文，让痛楚慢一点袭来，孩子，忍耐点，让我找到你的爸爸！电话拨通了，对方的话却更令人泄气：

“董事长吗？他不在！杜经理？不，不知道。晚饭？董事长打电话回来说不回家吃饭了。在那儿？我也不知道，不，都不知道……”

听筒从她手中滑下去，她倚着沙发，软弱、乏力、懊丧、难过、恐惧——各种情绪纷至沓来。这是一个女人在一生中最需要帮助的时候，最害怕孤独的时候。腹部肌肉的紧缩使她知道另一阵痛楚又要来了，而现实的情况提醒她，没有多余的时间用来等待，她必须靠自己的力量了，咬住牙关，她勉强维持冷静，因为阿珠看来比她更恐惧和慌乱。

她静静的说：“好了，阿珠，现在只有你来帮忙了。首先去叫一部车，然后把房门锁好，送我去台大医院——”

她的冷静没有维持太久，痛苦的浪潮涌上来，涌上来，涌上来……拉扯她，撕裂她，揉碎她……她的手抓住了沙发的靠背，徒劳的把身子吊在半空，一声恐怖的呼号从她唇中迸裂出来：“啊——”而这声呼号却吓得阿珠用手蒙住耳朵，逃进了院子里。

“啊——”湘怡仍然叫着，一种垂死的挣扎和呼号。

“我不行了，嘉文！嘉文！嘉——文！啊——”

阿珠在院子里发抖，几乎要哭出来，既不敢心丢下湘怡一人去叫车，又不敢不去叫车。

正在手足失措的当儿，门铃响了，她冲到门边去开门，有种被解救的感觉。门外，是出乎意料之外的可欣。

阿珠张着嘴，怔了一秒钟，接着就如逢大赦的叫了起来：“啊呀，唐小姐，你来得刚好，快快，我们太太要生了，家里一个人都没有！快！快！”

“怎么回事呀？”可欣愕然的问。回答可欣的，是湘怡一声抖肠挖肝的惨叫。这使可欣毫不迟疑的就直冲进客厅里。

湘怡面白如土，整个身子都吊在沙发扶手上，冷汗大粒大粒的从眉心跌下，嘴唇已被咬破了。

可欣立即明白是怎么回事了。用手抱着湘怡的头，她摇撼着她说：

“湘怡，我来了，湘怡，别害怕！”回过头去，她对阿珠说：“这个家里的人呢？老爷、少爷和小姐呢？”“都出去了，一个也找不到！”阿珠搓着手说。

林文光先生令岳父大人吳經平伯伯在澳大利亞柏斯安息



以國



吐

蕭祿盛
陳榮山
劉家銓
魏耀坤
方勁雄
紀逢貞
李新茂
廖幼青
余有信
陳謀光
張仲年
吳元昌
李振健
鍾延壽
潘顯濤
田錦堂
李振強
吳德音
張靜毅
王金陵
李世鏞
黃瑞泉
許善教
廖奕虎
吳其順
陳迺士
郭羨仁
陳英佛
何宜勇
翁祖敏
紀國彰
黃建策
薛命齊
許長寬
林作虞
蔡筠財
薛鑫
高鵬彩
王朝盛
余長明
商家軒
王立松
陳煒賢
翁祖惠
廖揚宗
關民權
謝瀚賢
林松石
徐群浩
葉麗珍
陳泳志
薛經勇
楊秉書
丘昌仁
張和然
蔡裕資
謝英隆
韓金福
王綉梅
游繼志
劉奕陞
藍德良
許錦祥
楊平生

李彬光
林永發
韓學新
黃建愿
紀國良
林國穎
鄺耀章
彭育文
楊振慶
江玟良
陳聯榮
陳耀基
林惠寬
吳重洋
黃柏
黃志勇
翁應務
張錦泉
劉智文
蕭世平
黃淼雄
沈劍初
蕭肇炫
葉紀鰲
林進興
陳昌祥
黃裕祥
林福海
楊榮隆
李澤強
陳嘉佳
陳慶裕
楊柏松
余永強
張德超
張錦強
蘇世群
李開國
林能鸞
翁華玲
陳怡靜
林乃軒
陳本洋
張金發
周沅瑤
楊捷源
楊慶順
劉新華
盧青波
楊健昌
凌振合
呂世典
吳致廣
李漢澤
饒育荊
曾瑞斌
鄭維克
林成富
翁武翔
陸友亮
林銀滿
鄒南炳
林民強
邢福村
吳明理

(排名不分先後)

同敬輓